
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 老水手杰克·梅森(jack Mason, The Old Sailor) 000001

2. 老水手杰克·梅森(jack Mason, The Old Sailor) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

老水手杰克·梅森(Jack Mason, the Old Sailor)
第1/2页

[dʒæk]['meɪs(ə)n] ,
JACK MASON ,
杰克 石匠 ,

杰克·梅森

[ðə; ði][əʊld] ['seɪlə(r)] .
THE OLD SAILOR .
这 老的 水手 .

老水手。

[wɪð] [ɪˌlʌs'treʃən] .
WITH ILLUSTRATIONS .
和 插图 .

附插图。

[fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] .
FOR CHILDREN .
为了 孩子们 .

适用于儿童。

[baɪ] ['θɪədɔ] ['θɪŋkə(r)] . -
BY THEODORE THINKER . 1850
经过 西奥多 思想家 . -

作者：西奥多·辛克，1850年

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ðə; ði][əʊld] ['seɪlə(r)]
THE OLD SAILOR
这 老的 水手

老水手

[dʒæk] ['meɪsənz] ['vɪzɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [siː]
JACK MASON'S VISIT TO THE NORTH SEA
杰克 石匠的 访问 到 这 北 海

杰克·梅森的北海之旅

[ðə; ði] ['ɪndiənz]
THE INDIANS
这 印度人

印第安人

[ðə; ði] [waɪt] [beəz]
THE WHITE BEARS
这 白色的 熊

白熊

['kætʃɪŋ] [weɪlz]
CATCHING WHALES
捕捉 鲸鱼

捕鲸

[mɔː(r)] ['ɪndiənz]
MORE INDIANS
更多的 印度人

更多印度人

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['seɪlə(r)] [bɔɪ]
THE LITTLE SAILOR BOY
这 小的 水手 男生

小水手

[ðə; ði] [rek]
THE WRECK
这 破坏

残骸

[ðə; ði] ['pɪrəmɪdz]
THE PYRAMIDS
这 金字塔

金字塔

[ðə; ði] ['wɜːlpuːl]
THE WHIRLPOOL
这 漩涡

漩涡

[ɪˌlʌs'treʃən]
ILLUSTRATIONS
插图

插图

[dʒæk]['meɪs(ə)n][ðə; ði]['seɪlə(r)]
Jack Mason the Sailor
杰克 石匠 这 水手

水手杰克·梅森

[dʒæk] ['telɪŋ] [hɪz; ɪz] ['stɔːriz]
Jack telling his stories
杰克 讲述 他的 故事

杰克讲述他的故事

[æn; ən]['æŋkə(r)]
an anchor
一个 锚

锚

[ðə; ði]['ɪndiənz]
The Indians
这 印度人

印第安人队

[ə; eɪ] [haʊs]
a house
一个 房子

房子

[ə; eɪ] [leɪk] [siːn]
a lake scene
一个 湖 场景

湖景

['klaɪmɪŋ] [ə; eɪ]['lædə(r)]
climbing a ladder
攀登 一个 梯子

爬梯子

[ðə; ði] ['ɪndiən] [wɪð] [hɪz; ɪz] [baʊ; bəʊ] [ænd; ənd] ['ærəʊ]
The Indian with his bow and arrow
这 印度 和 他的 弓 和 箭

印第安人带着他的弓箭

[ə; eɪ] [ʃɪp]
a ship
一个 船

一艘船

[ðə; ði] ['fɪʃəmən]
The Fishermen
这 渔民

渔夫们

[ə; eɪ] [fɪʃ]
a fish
一个 鱼

一条鱼

[rɒks] [ɪn] [ðə; ði] [siː]
Rocks in the sea
岩石 在 这 海

海中的岩石

[ðə; ði] ['pɪrəmɪdz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sfɪŋks]
The Pyramids and the Sphynx
这 金字塔 和 这 斯芬克斯

金字塔和狮身人面像

[ə; eɪ] [kʌp]
a cup
一个 杯子

一杯

[ðə; ði] [əʊld] ['seɪlə(r)] .
THE OLD SAILOR .
这 老的 水手 .

老水手。

[dʒæk] ['meɪs(ə)n] [hæd; həd] [biːn] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [taɪmz] [wen] [ai] [fɜːst] [njuː] [hɪm] ,
Jack Mason had been to sea a great many times when I first knew him ,
杰克 石匠 有 到过 到 海 一个 伟大的 许多 时代 什么时候 我 第一的 知道 他 ,

我初识杰克·梅森时，他已经出海很多次了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [taɪmz] [sɪns] .
and he has been a great many times since .
和 他 有 到过 一个 伟大的 许多 时代 自从 .

此后他来过很多次。

[hiː; hi] [hæz; həz] [seɪld] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɪp] ['ɔːlməʊst] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [wɜːld] .
He has sailed in a ship almost all over the world .
他 有 航行 在 一个 船 几乎 全部 超过 这 世界 .

他曾乘船环游世界。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [həʊst] [ɒv; əv] ['stɔːriz] [æz; əz] [hiː; hi] [kæn; kən] [tel] !
Such a host of stories as he can tell !
这样的 一个 主持人 的 故事 作为 他 能 告诉 !

他能讲的故事可真不少！

[waɪ] , [ai] [duː; də] [brˈliːv] [ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [faɪnd] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd] [gˈɜːlz] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] ,
Why , I do believe if he could find little boys and girls to talk to ,
为什么 , 我 做 相信 如果 他 可以 寻找 小的 男孩们 和 女孩们 到 讲话 到 ,

我相信，如果他能找到小男孩和小女孩们交谈，

[hiː; hi] [wʊd] [bɪ'gɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [gɒt] [θruː] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] ,
he would begin in the morning as soon as he had got through his breakfast ,
他 会 开始 在 这 早晨 作为 很快 作为 他 有 得到 通过 他的 早餐 ，

他每天早上吃完早饭后就开始工作。

[ænd; ənd] [duː; də] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [tel] ['stɔːriz] [ə'baʊt] [wɒt] [hiː; hi] [hæz; həz] [siːn] ,
and do nothing but tell stories about what he has seen ,
和 做 没有什么 但 告诉 故事 关于 什么 他 有 已见 ，

他什么也不做，只是讲述他所看到的故事。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [bed] [æt; ət] [naɪt] .
until it was time to go to bed at night .
直到 它 曾是 时间 到 去 到 床 在 夜晚 .

直到晚上该睡觉的时候。

[ai] [doʊnt] [nəʊ]
I don't know
我 不 知道

我不知道

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʊd] [wɒnt] [tuː; tə] [stɒp] [wʌns] [ɔː(r)] [twaɪs] [tuː; tə] [iːt] .
but he would want to stop once or twice to eat .
但 他 会 想 到 停止 一次 或者 两次 到 吃 .

但他会想停下来吃一两次东西。

[dʒæk] [lʌvz] [ə; eɪ] [gʊd] ['dɪnə(r)] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['enibɒdi] .
Jack loves a good dinner as well as anybody .
杰克 爱 一个 好的 晚餐 作为 出色地 作为 任何人 .

杰克和所有人一样，都喜欢享用美食。

[dʒæk] [ɪz] [ðə; ði] [wʌn] [ðæt] [juː; jʊ] [siː] [ɪn] [ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [piː] - ['dʒækɪt] [ɒn] ,
Jack is the one that you see in the picture , with his pea - jacket on ,
杰克 是 这 一 那 你 看 在 这 图片 ， 和 他的 豌豆 - 夹克 在 ，

照片里穿着呢子大衣的就是杰克。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [bʊk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .
and a book in his hand .
和 一个 书 在 他的 手 .

他手里拿着一本书。

[hiː; hi] [ɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɪp] ,
He is in a ship ,
他 是 在 一个 船 ，

他在一艘船上。

['telɪŋ] [hɪz; ɪz] ['stɔːriz] [naʊ] [tuː; tə] [ðæt] [bɔɪ] ['sɪtɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] [kɔɪl] [ɒv; əv] [rəʊp] .
telling his stories now to that boy sitting on a coil of rope .
讲述 他的 故事 现在 到 那 男生 坐着 在 一个 线圈 的 绳索 .

他现在正把这些故事讲给坐在绳圈上的那个男孩听。

[siː] , [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪz] ['lʊkɪŋ] [raɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] , ['hɪərɪŋ] [ɔːl] [hiː; hi] [sez] .
See , the boy is looking right at the old man , hearing all he says .
看 ， 这 男生 是 寻找 正确的 在 这 老的 男人 ， 听力 全部 他 说道 .

你看，这孩子正看着老人，把老人说的话都听得一清二楚。

[ai] ['wʌndə(r)] [wɒt] [dʒæk] [ɪz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [naʊ] .
I wonder what Jack is talking about now .
我 想知道 什么 杰克 是 说 关于 现在 .

我想知道杰克现在在说什么。

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] ['telɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][best] ['stɔːriz] , [ai] [ges] ;
He must be telling one of his best stories , I guess ;
他 必须 是 讲述 一 的 他的 最好的 故事 , 我 猜测 ;

我想他一定是在讲他最精彩的故事之一;

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪ] [lɪfts][hɪz; ɪz] [hed] [ʌp] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [seɪ] , " [dɪə(r)][ˌem 'iː] !
for the boy lifts his head up , as much as to say , " Dear me !
为了 这 男生 电梯 他的 头 向上 , 作为 很多 作为 到 说 , " 亲爱的 我 !

男孩抬起头，仿佛要说：“天哪！”

[huː] ['evə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] !
who ever heard of such a thing !
WHO 曾经 听到 的 这样的 一个 事物 !

谁听说过这种事!

" [dʒæk][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [mæn] .
" Jack is a good man .
" 杰克 是 一个 好的 男人 .

杰克是个好人。

[hiː; hi][ɪz][nɒt] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['seɪləz] [ðæt] [ai][hæv; həv] [siːn] .
He is not like a great many sailors that I have seen .
他 是 不是 喜欢 一个 伟大的 许多 水手们 那 我 有 已见 .

他跟我见过的很多水手都不一样。

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [juːz][bæd] [wɜːdz] .
He does not use bad words .
他 做 不是 使用 坏的 字 .

他从不说脏话。

[hiː; hi]['nevə(r)] [drɪŋks] [rʌm] , [ɔː(r)] ['eni] [θɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] .
He never drinks rum , or any thing of the kind .
他 绝不 饮料 朗姆酒 , 或者 任何 事物 的 这 种类 .

他从不喝朗姆酒，或者任何类似的酒。

['seɪləz] [ɑː(r); ə(r)][æpt][tuː; tə][sweə(r)] ; [bʌt; bət][dʒæk]['meɪs(ə)n]['nevə(r)] [swɛə] .
Sailors are apt to swear ; but Jack Mason never swears .
水手们 是 易于 到 发誓 ; 但 杰克 石匠 绝不 发誓 .

水手们常常说脏话；但杰克·梅森从不说脏话。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['krɪstʃən] : [hiː; hi] [lʌvz] [tuː; tə] [preɪ] [ænd; ənd] [riːd] [hɪz; ɪz]['baɪb(ə)l] .
He is a Christian : he loves to pray and read his Bible .
他 是 一个 基督教 : 他 爱 到 祈祷 和 读 他的 圣经 .

他是一名基督徒：他喜欢祈祷和阅读圣经。

[ðə; ði] [bʊk] [wɪtʃ] [hiː; hi][həʊldz][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [æz; əz][hiː; hi][ɪz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [bɔɪ] ,
The book which he holds in his hand , as he is talking to that boy ,
这 书 哪个 他 持有 在 他的 手 , 作为 他 是 说 到 那 男生 ,

他一边和那个男孩说话，一边手里拿着那本书。

[ɪz][ə; eɪ]['baɪb(ə)l] .
is a Bible .
是 一个 圣经 .

是一本圣经。

[hiː; hi]['ɒf(ə)n][hæz; həz][ə; eɪ]['baɪb(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz]['dʒækɪt] ['pɒkɪt] , [wen] [hiː; hi][ɪz][ɒn] [bɔːd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
He often has a Bible in his jacket pocket , when he is on board of his
他 经常 有 一个 圣经 在 他的 夹克 口袋 , 什么时候 他 是 在 木板 的 他的

[ʃɪp] ;
ship ;
船 ;

他上船时，外套口袋里经常会装着一本圣经；

[ænd; ənd][wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi][stɒps] ['telɪŋ] ['stɔːriz] [ə'baʊt] [wɒt] [hiː; hi][hæz; həz] [siːn] ,
and once in a while he stops telling stories about what he has seen ,
和 一次 在 一个 尽管 他 停止 讲述 故事 关于 什么 他 有 已见 ,

他偶尔会停止讲述他所看到的故事,

[ænd; ənd] [riːdz] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːriz] [ɪn] [ðæt] [gʊd] [bʊk] .
and reads some of the stories in that good book .
和 阅读 一些 的 这 故事 在 那 好的 书 .

然后他读了那本好书中的一些故事。

[wen] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [dʒæk] [fel] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haɪ] [mɑːst][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ,
When I was a little boy , Jack fell from the high mast of the ship ,
什么时候 我 曾是 一个 小的 男生 , 杰克 跌倒 从 这 高的 桅杆 的 这 船 ,

我小时候,杰克从船的高桅杆上摔了下来。

[ænd; ənd] [hɜːt] [hɪm'self] [səʊ] ['bædli] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ['ɑːftə(r)] [ðæt] .
and hurt himself so badly that he had to stay at home a long time after that .
和 伤害 他自己 所以 糟糕 那 他 有 到 停留 在 家 一个 长的 时间 后 那 .

他伤势严重,之后很长一段时间都不得不待在家里。

[pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] !
Poor fellow !
贫穷的 同伴 !

可怜的家伙!

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] [ʃʌt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .
he did not like to be shut up in the house .
他 做过 不是 喜欢 到 是 关闭 向上 在 这 房子 .

他不喜欢被关在房子里。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɑːd] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
It was hard work for him .
它 曾是 难的 工作 为了 他 .

对他来说这是一项艰苦的工作。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][gəʊ][aʊt] , [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [hɪp] [gɒt] [wel] .
But he could not go out , until his hip got well .
但 他 可以 不是 去 出去 , 直到 他的 时髦的 得到 出色地 .

但他的髋关节还没好,所以不能外出。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][sɪt][ʌp][ɪn][ə; eɪ][tʃeə(r)] , [ai] [juːst] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [siː] [hɪm] ,
When he was able to sit up in a chair , I used to go and see him ,
什么时候 他 曾是 有能力的 到 坐 向上 在 一个 椅子 , 我 用过的 到 去 和 看 他 ,

当他能坐起来的时候,我经常去看他。

[ænd; ənd][hɪə(r)][hɪm] [tel] [hɪz; ɪz] ['stɔːriz] .
and hear him tell his stories .
和 听到 他 告诉 他的 故事 .

听他讲述他的故事。

[ai][dɪd][nɒt][gəʊ] ['evri] [deɪ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][maɪ]['mʌðə(r)] [θɔːt] [ai][hæd; həd]['betə(r)][nɒt][gəʊ] ['evri] [deɪ] .
I did not go every day , because my mother thought I had better not go every day .
我 做过 不是 去 每一个 天 , 因为 我的 母亲 想法 我 有 更好的 不是 去 每一个 天 .

我没有每天都去,因为我妈妈认为我最好不要每天都去。

[bʌt; bət][ai] [went] [æz; əz]['ɒf(ə)n][æz; əz][ʃiː; ʃi] [wʊd] [let] [ˌem 'iː][ɡəʊ] ,
But I went as often as she would let me go ,
但 我 去 作为 经常 作为 她 会 让 我 去 ,
但只要她允许，我就会经常去。

[ænd; ənd] [steɪd] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [let] [ˌem 'iː] [steɪ] .
and staid as long as she would let me stay .
和 稳重 作为 长的 作为 她 会 让 我 停留 .
只要她允许，我就一直待在那里。

[dʒæk][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz][ɡlæd][tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ɡlæd][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] ['stɔːriz] .
Jack was always glad to see me , and glad to tell me stories .
杰克 曾是 总是 高兴的 到 看 我 , 和 高兴的 到 告诉 我 故事 .
杰克总是很高兴见到我，也乐于给我讲故事。

[ai][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz][ɡlæd][tuː; tə][hɪə(r)][hɪz; ɪz] ['stɔːriz] .
I was always glad to hear his stories .
我 曾是 总是 高兴的 到 听到 他的 故事 .
我总是很乐意听他讲故事。

[sʌm; səm] ['seɪləz] , [huː] [hæv; həv] [spent] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [ɒv; əv] [taɪm] [ɒn] [bɔːd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ʃɪp] ,
Some sailors , who have spent a great deal of time on board of a ship ,
一些 水手们 , WHO 有 花费 一个 伟大的 交易 的 时间 在 木板 的 一个 船 ,
有些水手，他们在船上待了很长时间，

[ænd; ənd][hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ] [ɡreɪt] ['meni] ['pleɪsɪz] , [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɡʊd] [men] .
and have seen a great many places , are not good men .
和 有 已见 一个 伟大的 许多 地方 , 是 不是 好的 男人 .
去过很多地方的人，都不是什么好人。

[ðeɪ] [duː; də][nɒt]['ɔːlweɪz] [tel] [ðə; ði] [truːθ] .
They do not always tell the truth .
他们 做 不是 总是 告诉 这 真相 .
他们并非总是说真话。

[səʊ] , [wen] [ðeɪ] [tel] ['stɔːriz] [ə'baʊt] [wɒt] [ðeɪ] [sɔː] [weə(r)] [ðeɪ] [went] ,
So , when they tell stories about what they saw where they went ,
所以 , 什么时候 他们 告诉 故事 关于 什么 他们 锯 在哪里 他们 去 ,
所以，当他们讲述自己所见所闻、所到之处的故事时，

[wiː; wi][duː; də][nɒt] [nəʊ] ['weðə(r)] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðem; ðəm][ɔː(r)][nɒt] .
we do not know whether to believe them or not .
我们 做 不是 知道 无论 到 相信 他们 或者 不是 .
我们不知道该不该相信他们。

[bʌt; bət][dʒæk]['meɪs(ə)n][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ɡʊd] [mæn] ,
But Jack Mason was a good man ,
但 杰克 石匠 曾是 一个 好的 男人 ,
但杰克·梅森是个好人。

[ænd; ənd][ai] [njuː] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [wɒz; wəz][nɒt] [truː] .
and I knew he would not tell me what was not true .
和 我 知道 他 会 不是 告诉 我 什么 曾是 不是 真的 .
我知道他不会告诉我实话。

[ʃæl; ʃəl][ai] [tel] [juː; jʊ][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːriz] [ðæt] [ðɪs] [ɡʊd] [əʊld]['seɪlə(r)][təʊld][ˌem 'iː] [wen]
Shall I tell you some of the stories that this good old sailor told me when
将 我 告诉 你 一些 的 这 故事 那 这 好的 老的 水手 讲述 我 什么时候
[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] ,
he had to stay at home ,
他 有 到 停留 在 家 ,
要不要我给你讲讲这位善良的老水手待在家里时给我讲的一些故事？

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd]['brəʊkən][hɪz; ɪz] [hɪp] ?
because he had broken his hip ?
因为 他 有 破碎的 他的 时髦的 ?

因为他髋部骨折了吗?

[ai] [θɪŋk] [ai][kæn; kən][rɪ'membə(r)][sʌm; səm] [wɜːθ] ['telɪŋ] [ə'gen] .
I think I can remember some worth telling again .
我 思考 我 能 记住 一些 值得 讲述 再次 .

我想我还能想起一些值得再讲的故事。

" [əʊ] [jes] , ['mɪstə(r)] . ['θɪŋkə(r)] , [tel] [ˌjuː 'es][ɔːl][ðə; ði] ['stɔːriz] [ðə; ði][əʊld]['seɪlə(r)][təʊld][juː; jʊ] . "
" O yes , Mr . Thinker , tell us all the stories the old sailor told you . "
" 哦 是的 , 先生 . 思想家 , 告诉 我们 全部 这 故事 这 老的 水手 讲述 你 . "

“哦，是的，思想家先生，请把那位老水手跟你讲过的所有故事都告诉我们吧。”

" [nəʊ] , [ai] ['kænɒt] [duː; də] [ðæt] .
" No , I cannot do that .
" 不 , 我 不能 做 那 .

不，我不能那样做。

[ai] ['kænɒt] [rɪ'membə(r)][ðem; ðəm][ɔːl] . "
I cannot remember them all . "
我 不能 记住 他们 全部 . "

我记不住所有的名字。

" [wel] , [tel] [ˌjuː 'es][ɔːl][juː; jʊ][duː; də][rɪ'membə(r)] . "
" Well , tell us all you do remember . "
" 出色地 , 告诉 我们 全部 你 做 记住 . "

“那么，把你还记得的都告诉我们吧。”

" [ai] [wɪl] [siː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
" I will see about it .
" 我 将要 看 关于 它 .

我会考虑一下。

[ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] .
I will tell you some of them , at any rate .
我 将要 告诉 你 一些 的 他们 , 在 任何 速度 .

至少我会告诉你其中的一些。

[let] [ˌem 'iː] [siː] , [wɒt] ['stɔːri][ʃæl; ʃəl][ai] [tel] [fɜːst] ?
Let me see , what story shall I tell first ?
让 我 看 , 什么 故事 将 我 告诉 第一的 ?

让我想想，我该先讲哪个故事呢?

[ʃæl; ʃəl][ai] [tel] [juː; jʊ][hɪz; ɪz]['stɔːri] [ə'baʊt] [wɒt] [hiː; hi] [sɔː] [wʌns] ,
Shall I tell you his story about what he saw once ,
将 我 告诉 你 他的 故事 关于 什么 他 锯 一次 ,

要不要我把他的那次所见所闻讲给你听?

[wen] [hiː; hi] [seɪld] [ə; eɪ] [greɪt] [wei] [nɔːθ] ?
when he sailed a great way north ?
什么时候 他 航行 一个 伟大的 方式 北 ?

他当时是向北航行了很远的距离吗?

[ai] [ges] [ai] [wɪl] .
I guess I will .
我 猜测 我 将要 .

我想我会的。

" [dʒæk] ['meɪsənz] ['vɪzɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [siː] .
" JACK MASON'S VISIT TO THE NORTH SEA .
" 杰克 石匠的 访问 到 这 北 海 .

杰克·梅森的北海之旅。

[ɪf] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][gəʊ][ə; eɪ] [greɪt] [wei] [nɔːθ] , [juː; jʊ] [wʊd] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['veri] [kəʊld] .

If you should go a great way north , you would find it very cold .

如果 你 应该 去 一个 伟大的 方式 北 , 你 会 寻找 它 非常 寒冷的 .

如果你一路向北走很远，你会发现那里非常冷。

[ðə; ði] ['fɜːðə(r)] [juː; jʊ][gəʊ] [nɔːθ] , [ðə; ði]['kəʊldə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

The further you go north , the colder it is .

这 更远 你 去 北 , 这 更冷 它 是 .

越往北走，天气越冷。

[ai] [went] [səʊ][fɑː(r)] [ðæt] [wei] [wʌn] [taɪm] , [ðæt] [ai] [gɒt] ['ɔːlməʊst] ['frəʊz(ə)n] .

I went so far that way one time , that I got almost frozen .

我 去 所以 远的 那 方式 一 时间 , 那 我 得到 几乎 冷冻 .

有一次我走得太远，差点被冻僵了。

[ðə; ði] [ʃɪp] [ai] [seɪld] [ɪn] [keɪm] [kləʊz] [tuː; tə][æn; ən] ['aɪsbɜːg] [wʌns] ,

The ship I sailed in came close to an iceberg once ,

这 船 我 航行 在 来了 关闭 到 一个 冰山 一次 ,

我乘坐的那艘船曾经差点撞上冰山。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɔːl] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɪp] [wʊd] [straɪk] [ðə; ði] ['aɪsbɜːg] .

and we all thought for a while that the ship would strike the iceberg .

和 我们 全部 想法 为了 一个 尽管 那 这 船 会 罢工 这 冰山 .

我们一度都以为这艘船会撞上冰山。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [strʌk] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['brəʊkən][ɔːl][ɪn] ['piːsɪz] ,

If it had struck , it would have been broken all in pieces ,

如果 它 有 击 , 它 会 有 到过 破碎的 全部 在 件 ,

如果它击中目标，就会被摔得粉碎。

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] ['draʊnd] [ɔː(r)]['frəʊz(ə)n] , ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ˌjuː 'es] .

and we should have been drowned or frozen , every one of us .

和 我们 应该 有 到过 溺水 或者 冷冻 , 每一个 一 的 我们 .

我们每个人都应该被淹死或冻死。

[gɒd] [wɒz; wəz][kaɪnd][ænd; ənd] [gʊd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , [ðəʊ] .

God was kind and good to us , though .

上帝 曾是 种类 和 好的 到 我们 , 尽管 .

不过，上帝对我们很仁慈。

[ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz] ['bləʊɪŋ] ['veri] [hɑːd] , [ænd; ənd] [raɪt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['aɪsbɜːg] .

The wind was blowing very hard , and right toward the iceberg .

这 风 曾是 吹 非常 难的 , 和 正确的 朝向 这 冰山 .

风刮得很大，而且直吹向冰山。

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][hæd; həd][gɒt]['ɔːlməʊst][ʌp] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [wɪnd] [tʃeɪndʒd] ,

But just as we had got almost up to it , the wind changed ,

但 只是 作为 我们 有 得到 几乎 向上 到 它 , 这 风 已更改 ,

但就在我们快要到达目的地时，风向变了。

[ænd; ənd] [bluː] [ˌjuː 'es] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

and blew us away from it .

和 吹 我们 离开 从 它 .

它彻底震撼了我们。

[bʌt; bət][ai] [fə'gɒt] [ðæt] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [æn; ən] ['aɪsbɜːg] [ɪz] .

But I forgot that you do not know what an iceberg is .

但 我 忘了 那 你 做 不是 知道 什么 一个 冰山 是 .

但我忘了你不知道冰山是什么。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [hɪl] [ɒv; əv][aɪs] .

It is a great hill of ice .

它 是 一个 伟大的 爬坡道 的 冰 .

这是一座巨大的冰山。

[ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] [siː] , [ðiːz] [aɪs] - [hɪlz] [ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n][æz; əz] [haɪ] [æz; əz][jɔː(r); jə(r)] [tʃɜːtʃ] ,
In the North Sea , these ice - hills are often as high as your church ,
在 这 北 海 , 这些 冰 - 丘陵 是 经常 作为 高的 作为 你的 教会 ,

在北海，这些冰丘通常和你的教堂一样高。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ['haɪə(r)] .
and sometimes a great deal higher .
和 有时 一个 伟大的 交易 更高 .

有时甚至更高。

[ðiːz] [hɪlz] [ɒv; əv][aɪs][ɑː(r); ə(r)] ['fləʊtɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ðeə(r)] , [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɒgi] [ɔː(r)] [dɑːk] ,
These hills of ice are floating along the water there , and when it is foggy or dark ,
这些 丘陵 的 冰 是 漂浮的 沿着 这 水 那里 , 和 什么时候 它 是 雾蒙蒙的 或者 黑暗的 ,

这些冰丘漂浮在水面上，每当雾气弥漫或夜幕降临时，

[ðə; ði] ['seɪləz] ['kænɒt] ['ɔːlweɪz] [siː] [ðem; ðəm] .
the sailors cannot always see them .
这 水手们 不能 总是 看 他们 .

水手们并非总能看到他们。

[səʊ] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [ʃɪp] [straɪks] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ɪz] [dæʃt] [tuː; tə] ['piːsɪz] .
So sometimes the ship strikes them , and is dashed to pieces .
所以 有时 这 船 罢工 他们 , 和 是 虚线 到 件 .

所以有时候船会撞上它们，然后被撞得粉碎。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː][gets] [bɪ'twiːn] [tuː] [ɒv; əv] [ðiːz] [aɪs] - [hɪlz] , [ænd; ənd] [gets] [krʌʃt] ,
Sometimes it gets between two of these ice - hills , and gets crushed ,
有时 它 获得 之间 二 的 这些 冰 - 丘陵 , 和 获得 碎 ,

有时它会卡在两座冰丘之间，然后被压扁。

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bəʊt] .
as if it was a little boat .
作为 如果 它 曾是 一个 小的 船 .

就像一艘小船一样。

[ðen] [ðə; ði][men][ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] [hæv; həv][tuː; tə][get] [aʊt] , [ænd; ənd][dʒʌmp][ə'pɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [aɪs] - [hɪlz] .
Then the men in the ship have to get out , and jump upon one of the ice - hills .
然后 这 男人 在 这 船 有 到 得到 出去 , 和 跳 之上 一 的 这 冰 - 丘陵 .

然后船上的人必须下船，跳到其中一个冰丘上。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['prɪti] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi]['frəʊz(ə)n][tuː; tə] [deθ] [ðen] .
But they are pretty likely to be frozen to death then .
但 他们 是 漂亮的 可能 到 是 冷冻 到 死亡 然后 .

但他们很可能会被冻死。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] .
THE INDIANS .
这 印度人 .

印第安人。

[ɪn] [ðæt] [kəʊld] ['kʌntri] [ai] [sɔː] [sʌm; səm] ['ɪndiənz] .
In that cold country I saw some Indians .
在 那 寒冷的 国家 我 锯 一些 印度人 .

在那个寒冷的国度里，我看到了一些印第安人。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [drest] [ɪn] [skɪnz] .
They were dressed in skins .
他们 是 穿着 在 皮肤 .

他们身穿兽皮。

[ai]['nevə(r)] [sɔː] [sʌtʃ] ['dɜːti] - ['lʊkɪŋ] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [bɪ'fɔː(r)] [ɪn] [ɔːl] [maɪ] [laɪf] ,
I never saw such dirty - looking men and women before in all my life ,
我 绝不 锯 这样的 肮脏的 - 寻找 男人 和 女性 前 在 全部 我的 生活 ,

我这辈子都没见过这么脏兮兮的男人和女人。

[ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] ['nevə(r)] [siːn] ['eni] [sʌtʃ] [sɪns] .
and I have never seen any such since .
和 我 有 绝不 已见 任何 这样的 自从 .

此后我再也没有见过这样的情况。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['nevə(r)] [siːn] [ə; eɪ] [ʃɪp] [bɪ'fɔː(r)] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] .
They had never seen a ship before , I should think .
他们 有 绝不 已见 一个 船 前 , 我 应该 思考 .

我想他们以前肯定没见过船。

[ai] [θɔːt] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [waɪt] [beəz] .
I thought they did not know much more than the white bears .
我 想法 他们 做过 不是 知道 很多 更多的 比 这 白色的 熊 .

我原以为它们知道的并不比白熊多多少。

[waɪ] , [ðeɪ] [wʊd] [sel] ['ɔːlməʊst] [ɔːl] [ðə; ði] [kləʊðz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɒn] ,
Why , they would sell almost all the clothes they had on ,
为什么 , 他们 会 卖 几乎 全部 这 衣服 他们 有 在 ,

为什么呢？他们几乎要把身上所有的衣服都卖掉。

[ɪf] [wiː; wi] [wʊd] [gɪv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [fjuː] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [glɑːs] , [ɔː(r)] [ə; eɪ] [neɪl] [ɔː(r)] [tuː] .
if we would give them a few pieces of glass , or a nail or two .
如果 我们 会 给 他们 一个 很少 件 的 玻璃 , 或者 一个 指甲 或者 二 .

如果我们给他们几块玻璃，或者一两根钉子。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [huː] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɪp] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [ə'baʊt] [fɔː(r)] [j'iəz] [əʊld] ,
One of the women who came to the ship had a little girl about four years old ,
一 的 这 女性 WHO 来了 到 这 船 有 一个 小的 女孩 关于 四 年 老的 ,

上船的妇女中有一位带着一个四岁左右的小女孩，

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [gɪv] [ˌjuː 'es] [ðæt] [gɜːl] ,
and she said she would give us that girl ,
和 她 说 她 会 给 我们 那 女孩 ,

她说她会把那个女孩给我们。

[ɪf] [wiː; wi] [wʊd] [let] [hɜː(r); hə(r)] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tɪn] [pæn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [sɔː] .
if we would let her have a tin pan which she saw .
如果 我们 会 让 她 有 一个 锡 平底锅 哪个 她 锯 .

如果我们能把她看到的那个锡盘给她就好了。

[ðiːz] ['ɪndiənz] [taɪ] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [ɒn] [ðeə(r)] [bæks] , [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [wɔːk] [ə; eɪ] [greɪt] [wei] .
These Indians tie their children on their backs , when they have to walk a great way .
这些 印度人 领带 他们的 孩子们 在 他们的 背部 , 什么时候 他们 有 到 走 一个 伟大的 方式 .

这些印度人在长途跋涉时，会把孩子绑在背上。

[ðeɪ] [lik] [ðə; ði] [ɔɪl] [ɒn] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [læmps] ,
They licked the oil on the outside of our lamps ,
他们 舔过 这 油 在 这 外部 的 我们的 灯 ，

他们舔舐我们油灯外面的油，

[dʒʌst] [æz; əz] [ə; eɪ] [dɒg] [ɔ:(r)] [ə; eɪ] [kæt] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] .
just as a dog or a cat would have done .
只是 作为 一个 狗 或者 一个 猫 会 有 完毕 .

就像猫狗会做的那样。

[əʊ] , [wɒt] ['dɜ:ti] ['pi:p(ə)l] !
Oh , what dirty people !
哦 ， 什么 肮脏的 人们 ！

哦，这些人真肮脏！

[ðeɪ] [i:t] [ðeə(r)] [mi:t] [rɔ:] .
They eat their meat raw .
他们 吃 他们的 肉 生的 .

他们生吃肉。

[wi:; wi] [kɪld] [ə; eɪ] [si:l] [wʌn] [deɪ] , [ænd; ənd] ['aʊə(r)] ['kæptɪn] [geɪv] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði]
We killed a seal one day , and our captain gave it to one of the
我们 被杀 一个 海豹 一 天 ， 和 我们的 队长 给予 它 到 一 的 这
[jʌŋ] ['wɪmɪn] .
young women .
年轻的 女性 .

有一天，我们猎杀了一只海豹，我们的船长把它送给了一位年轻女子。

[ʃi:; ʃi] [tʊk] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [bɪt] [ˌaɪ 'ti:] ['ɪntu:] ['pi:sɪz] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [ti:θ] .
She took it , and bit it into pieces with her teeth .
她 采取 它 ， 和 少量 它 进入 件 和 她 牙齿 .

她拿起来，用牙齿咬成了碎片。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [pɑ:st] [ˌaɪ 'ti:] [raʊnd] [tu:; tə] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiənz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l] [helpt]
Then she passed it round to the rest of the Indians , and they all helped
然后 她 通过了 它 圆形的 到 这 休息 的 这 印度人 ， 和 他们 全部 帮助
[i:t] [ˌaɪ 'ti:] .
eat it .
吃 它 .

然后她把食物传给其他印第安人，大家都帮忙吃掉了。

[ðə; ði] [waɪt] [beəz] .
THE WHITE BEARS .
这 白色的 熊 .

白熊。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [waɪt] [beəz] [ɪn] [ðæt] ['kʌntri] .
There are a great many white bears in that country .
那里 是 一个 伟大的 许多 白色的 熊 在 那 国家 .

那个国家有很多白熊。

['sʌmtaɪmz] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [si:] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['sɪtɪŋ] [ɒn] [wʌn] [ɒv; əv] [ði:z] [aɪs] -
Sometimes you can see two or three of them sitting on one of these ice -
有时 你 能 看 二 或者 三 的 他们 坐着 在 一 的 这些 冰 -
[hɪlz] .
hills .
丘陵 .

有时你会看到两三个人坐在这些冰丘上。

[haʊ] [ðeɪ] ['evə(r)] [gɒt] [ðeə(r)] , [ai] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] [ai] ['kænɒt] [tel] .
How they ever got there , I am sure I cannot tell .
如何 他们 曾经 得到 那里 ， 我 是 当然 我 不能 告诉 .

我肯定说不清他们是怎么到那儿的。

[ai] [ges] [ðeɪ] [went] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [aɪs] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wei] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,

I guess they went out on the ice only a little way from the shore ,

我 猜测 他们 去 出去 在 这 冰 仅有的 一个 小的 方式 从 这 支撑 ,

我猜他们只是走到了离岸边不远的冰面上。

[tuː; tə] [get] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [sɔː] [wɒz; wəz] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] ; [ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [aɪs] ,

to get something which they saw was good to eat ; and while they were on the ice ,

到 得到 某物 哪个 他们 锯 曾是 好的 到 吃 ; 和 尽管 他们 是 在 这 冰 ,

去寻找他们认为好吃的东西；当他们在冰上时，

[ˌaɪ 'tiː] ['stɑːtɪd] [ɒf] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ə'gen] .

it started off , and they could not get to the shore again .

它 开始 离开 , 和 他们 可以 不是 得到 到 这 支撑 再次 .

事情开始后，他们再也到不了岸边了。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [huː] [seɪld] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [ʃɪp] [wɪð] [ˌem 'iː] ,

One of the men who sailed in the same ship with me ,

一 的 这 男人 WHO 航行 在 这 相同的 船 和 我 ,

与我同船航行的其中一人，

[təʊld] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [waɪt] [beə(r)] ,

told me a story about a white bear ,

讲述 我 一个 故事 关于 一个 白色的 熊 ,

他给我讲了一个关于白熊的故事，

[wɪtʃ] [meɪd] [ˌem 'iː] [lɑːf] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['aʊə(r)] ['ɑːftə(r)] [ai] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] .

which made me laugh for an hour after I heard it .

哪个 制成 我 笑 为了 一个 小时 后 我 听到 它 .

听完之后，我笑了一个小时。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [smɔːl] [bəʊt] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] ['seɪlə(r)] [wʌns] ,

He said he was in a small boat with another sailor once ,

他 说 他 曾是 在 一个 小的 船 和 其他 水手 一次 ,

他说他曾经和另一名水手一起乘一艘小船，

[ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʃɪp] .

about a mile away from the ship .

关于 一个 英里 离开 从 这 船 .

距离船只大约一英里。

[ai] [fə'get] [wɒt] [ðeɪ] [went] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [bəʊt] [fɔː(r); fə(r)] ,

I forget what they went out in the boat for ,

我 忘记 什么 他们 去 出去 在 这 船 为了 ,

我忘了他们乘船出海是为了什么。

[bʌt; bət] [ai] [sə'pəʊz] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] [sent] [ðem; ðəm] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] .

but I suppose the captain of the ship sent them out for something .

但 我 认为 这 队长 的 这 船 发送 他们 出去 为了 某物 .

但我猜想是船长派他们出去办某事。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['rəʊɪŋ] [ə'lɒŋ] [ɪn] [ðə; ði] [bəʊt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [kləʊz] [tuː; tə] [æn; ən] ['aɪsbɜːg] .

They were rowing along in the boat , and they came close to an iceberg .

他们 是 划船 沿着 在 这 船 , 和 他们 来了 关闭 到 一个 冰山 .

他们划着船，靠近了一座冰山。

[ðeɪ] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [ə'laɪv] [ɒn] [ðə; ði] ['aɪsbɜːg] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [meɪk] [aʊt] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] :
They saw something alive on the iceberg , but they could not make out what it was :
他们 锯 某物 活 在 这 冰山 , 但 他们 可以 不是 制作 出去 什么 它 曾是 :

他们在冰山上看到有活物，但看不清那是什么：

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ]
they did not know
他们 做过 不是 知道

他们不知道

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] .
but it was a man .
但 它 曾是 一个 男人 .

但那人是个男人。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [keɪm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['nɪərə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] [aɪs] - [hɪl] ,
But they came a little nearer to the great ice - hill ,
但 他们 来了 一个 小的 更近 到 这 伟大的 冰 - 爬坡道 ,

但他们离那座巨大的冰丘又近了一步。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [suːn] [faʊnd] [aʊt] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] .
and they soon found out what sort of a thing there was on it .
和 他们 很快 成立 出去 什么 种类 的 一个 事物 那里 曾是 在 它 .

他们很快就发现上面装的是什么东西。

[splæʃ] ['sʌmθɪŋ] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ;
Splash something went into the water ;
溅 某物 去 进入 这 水 ;

有什么东西落入水中，溅起水花；

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪt] [beə(r)] [dʒʌmpt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bəʊt] ,
and in a minute a great white bear jumped into the boat ,
和 在 一个 分钟 一个 伟大的 白色的 熊 跳了起来 进入 这 船 ,

一分钟后，一只大白熊跳进了船里。

[æz; əz] [wet] [æz; əz] [ə; eɪ] ['draʊnd] [ræt] .
as wet as a drowned rat .
作为 湿的 作为 一个 溺水 鼠 .

湿得像只落汤鸡。

[wel] , [ðə; ði] ['seɪləz] [θɔːt] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒt] [tuː; tə] [daɪ] , [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] .
Well , the sailors thought they had got to die , sure enough .
出色地 , 这 水手们 想法 他们 有 得到 到 死 , 当然 足够的 .

水手们都以为自己死定了，果不其然。

[wɒt] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [duː; də] ?
What could they do ?
什么 可以 他们 做 ?

他们能做什么呢?

[ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [θɔːt] [ɒv; əv] , [wɒz; wəz] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] [beə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] [ɔːz] .
The first thing that they thought of , was to try to kill the bear with their oars .
这 第一的 事物 那 他们 想法 的 , 曾是 到 尝试 到 杀 这 熊 和 他们的 桨 .

他们首先想到的就是用船桨把熊打死。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [su:n] [geɪv] [ðæt] [ʌp] .
But they soon gave that up .
但 他们 很快 给予 那 向上 .

但他们很快就放弃了。

[ðeɪ] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði][beə(r)][wɒz; wəz] [tu:] [lɑ:dʒ] [ænd; ənd] [strɒŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [kɪld] [ɪn] [ðæt] [wei] .
They saw that the bear was too large and strong to be killed in that way .
他们 锯 那 这 熊 曾是 也 大的 和 强的 到 是 被杀 在 那 方式 .

他们发现这头熊体型太大、力气太强，用那种方法杀不死。

[ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [ðeɪ] [θɔ:t] [ɒv; əv] ['du:ɪŋ] , [wɒz; wəz][tu:; tə][dʒʌmp]['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] .
The next thing they thought of doing , was to jump into the water .
这 下一个 事物 他们 想法 的 正在做 , 曾是 到 跳 进入 这 水 .

他们接下来想到的就是跳进水里。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [nju:] [ðeɪ] [wʊd] [daɪ] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [ðæt] .
But they knew they would die if they did that .
但 他们 知道 他们 会 死 如果 他们 做过 那 .

但他们知道，如果那样做，他们就会死。

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [du:; də] ?
What should they do ?
什么 应该 他们 做 ?

他们应该怎么做?

" [ai]['wʌndə(r)] [wɪtʃ] [ɒv; əv][ˌju: 'es][ðə; ði][əʊld] ['feləʊ] [wɪl] [teɪk] [fɜ:st] ,
" I wonder which of us the old fellow will take first ,
" 我 想知道 哪个 的 我们 这 老的 同伴 将要 拿 第一的 ,

“我想知道老家伙会先抓我们俩中的哪一个。”

" [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men] [sed] [tu:; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
" one of the men said to the other .
" 一 的 这 男人 说 到 这 其他 .

其中一人对另一人说。

[i:tʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][hɪz; ɪz][ɔ:(r)] ['redi] , [səʊ] [ðæt] [wen] [ðə; ði][beə(r)] [meɪd] [ə; eɪ] [sprɪŋ]
Each of them had his oar ready , so that when the bear made a spring
每个 的 他们 有 他的 桨 准备好 , 所以 那 什么时候 这 熊 制成 一个 春天

[æt; ət][ðem; ðəm] ,
at them ,
在 他们 ,

他们每个人都准备好了自己的桨，这样当熊向他们扑来时，

[hi:; hi] [wʊd] [get][hɪz; ɪz] [ɪəz] [bɒkst] ['prɪti] ['ʃɑ:pli] .
he would get his ears boxed pretty sharply .
他 会 得到 他的 耳朵 盒装 漂亮的 尖锐地 .

他会被狠狠地揍一顿。

[ðæt] [wɒz; wəz][ɔ:l] [ðeɪ] [kʊd; kəd][du:; də] .
That was all they could do .
那 曾是 全部 他们 可以 做 .

他们只能做到这些了。

[wel] , [ðə; ði][beə(r)][dɪd][nɒt] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][æt; ət][ɔ:l][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] .
Well , the bear did not seem to be at all in a hurry .
出色地 , 这 熊 做过 不是 似乎 到 是 在 全部 在 一个 匆忙 .

嗯，这只熊看起来一点也不着急。

[ðə; ði][fɜ:st] [θɪŋ] [hi:; hi][dɪd] , ['ɑ:ftə(r)][hi:; hi][gɒt]['ɪntu:][ðə; ði][bəʊt] ,
The first thing he did , after he got into the boat ,
这 第一的 事物 他 做过 , 后 他 得到 进入 这 船 ,

他上船后做的第一件事就是：

[wɒz; wəz][tuː; tə] [ʃeɪk] [hɪm'self][æz; əz][hɑːd][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] , [tuː; tə][get][ðə; ði]['wɔːtə(r)][aʊt]
was to shake himself as hard as he could , to get the water out
曾是 到 摇 他自己 作为 难的 作为 他 可以 , 到 得到 这 水 出去
[ɒv; əv][hɪz; ɪz][kəʊt] .
of his coat .
的 他的 外套 .

他使劲甩了甩身上的水，想把外套里的水甩掉。

['ɑːftə(r)] [ðæt] , [hiː; hi] [wɔːkt] ['sləʊli] [tuː; tə][wʌn][end][ɒv; əv][ðə; ði][bəʊt] ,
After that , he walked slowly to one end of the boat ,
后 那 , 他 步行 缓慢地 到 一 结尾 的 这 船 ,

之后，他缓缓走到船的一端。

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz][kwaɪt][æt; ət] [həʊm] [ðeə(r)] ,
just as if he was quite at home there ,
只是 作为 如果 他 曾是 相当 在 家 那里 ,

就好像他在那里很自在一样。

[ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [ə'pɒn][ə; eɪ][kəʊt] [wɪtʃ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men][hæd; həd] [brɔːt] [ə'lɒŋ] ,
and lay down upon a coat which one of the men had brought along ,
和 躺 向下 之上 一个 外套 哪个 一 的 这 男人 有 带来 沿着 ,

然后躺在其中一人带来的外套上。

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] .
and went to sleep .
和 去 到 睡觉 .

然后就睡着了。

[ðə; ði] ['seɪləz] [sɔː] [ðen] [ðæt] [ɔːl] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][duː; də][wɒz; wəz][tuː; tə] [rəʊ] [ðə; ði][beə(r)][tuː; tə]
The sailors saw then that all they had to do was to row the bear to
这 水手们 锯 然后 那 全部 他们 有 到 做 曾是 到 排 这 熊 到
[ðə; ði] [ʃɔː(r)] .
the shore .
这 支撑 .

水手们这才意识到，他们只需要划船把熊送到岸边就行了。

[səʊ] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [wɜːk] .
So they went to work .
所以 他们 去 到 工作 .

于是他们开始工作了。

[wen] [ðeɪ] [gɒt][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] , [ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['seɪləz] [lɑːft] [ə; eɪ] [gʊd]
When they got to the ship , the captain and all the sailors laughed a good
什么时候 他们 得到 到 这 船 , 这 队长 和 全部 这 水手们 笑了 一个 好的
[diːl] ,
deal ,
交易 ,

他们上船后，船长和所有水手都哈哈大笑起来。

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)] .
you may be sure .
你 可能 是 当然 .

您可以放心。

[ðə; ði] [ʃɔː(r)] [wɒz; wəz][nɒt][fɑː(r)] [ɒf] .
The shore was not far off .
这 支撑 曾是 不是 远的 离开 .

岸边不远。

[ðə; ði] ['seɪləz] [rəud] [ʌn'tɪl][ðə; ði][bəʊt] [tʌtʃt] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði][beə(r)][gɒt] [aʊt] ,
The sailors rowed until the boat touched the shore , and the bear got out ,
这 水手们 划船 直到 这 船 感动 这 支撑 , 和 这 熊 得到 出去 ,

水手们划桨直到船靠岸，熊才下了船。

[ænd; ənd] [wɔːkt] ['sləʊli] [ə'weɪ] .
and walked slowly away .
和 步行 缓慢地 离开 .

然后缓缓走开了。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [θæŋk] [ðə; ði] [men] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [raɪd] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['teɪkɪŋ] .
He did not so much as thank the men for the ride he had been taking .
他 做过 不是 所以 很多 作为 感谢 这 男人 为了 这 骑 他 有 到过 采取 .

他甚至连一句感谢都没有，没有对载他一程的人表示谢。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] [glæd] [tuː; tə] [get] [rɪd] [ɒv; əv] [hɪm] , [θæŋks] [ɔː(r)] [nəʊ] [θæŋks] .
But the men were glad to get rid of him , thanks or no thanks .
但 这 男人 是 高兴的 到 得到 摆脱 的 他 , 谢谢 或者 不 谢谢 .

但不管他是否表示感谢，男人们都乐于摆脱他。

['kætʃɪŋ] [weɪlz] .
CATCHING WHALES .
捕捉 鲸鱼 .

捕鲸。

[ai] [went] [ɪn] [ə; eɪ] [weɪl] - [ʃɪp] [wʌns] .
I went in a whale - ship once .
我 去 在 一个 鲸 - 船 一次 .

我曾经坐过捕鲸船。

[ai] [wɒz; wəz] [gɒn] [frɒm; frəm] [həʊm] [ðæt] [taɪm] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [θriː] [j'iəz] .
I was gone from home that time more than three years .
我 曾是 已消失 从 家 那 时间 更多的 比 三 年 .

那段时间我离家三年多了。

[wen] [wiː; wi] [keɪm] [bæk] , [wiː; wi] [hæd; həd] ['aʊə(r)] [lɑːdʒ] [ʃɪp] [ɔːl] [fʊl] [ɒv; əv] [ɔɪl] [ænd; ənd] ['weɪlbəʊn] .
When we came back , we had our large ship all full of oil and whalebone .
什么时候 我们 来了 后退 , 我们 有 我们的 大的 船 全部 满的 的 油 和 鲸骨 .

我们回来的时候，我们的大船装满了鲸油和鲸骨。

[wiː; wi] [gɒt] [ðə; ði] [ɔɪl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['weɪlbəʊn] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [weɪlz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [hæd; həd] [kɔːt] .
We got the oil and the whalebone out of the whales which we had caught .
我们 得到 这 油 和 这 鲸骨 出去 的 这 鲸鱼 哪个 我们 有 捕捉 .

我们从捕获的鲸鱼身上提取了鲸油和鲸骨。

[weɪlz] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [lɑːdʒ] [fɪʃ] .
Whales , you know , are very large fish .
鲸鱼 , 你 知道 , 是 非常 大的 鱼 .

你知道，鲸鱼是非常大的鱼类。

[ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [get] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['hʌndrəd] ['bærəlz] [ɒv; əv] [ɔɪl] [frɒm; frəm] [wʌn] ['sɪŋ(ə)l] [weɪl] .
They sometimes get two or three hundred barrels of oil from one single whale .
他们 有时 得到 二 或者 三 百 桶 的 油 从 一 单身的 鲸 .

他们有时能从一头鲸鱼身上榨取两三百桶鲸油。

[ai] ['nevə(r)] [ʃæl; ʃəl] [fə'get] [wɒt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [tʃeɪs] [ai] [hæd; həd] [wɪð] [ə; eɪ] [weɪl] [wʌns] .
I never shall forget what a long chase I had with a whale once .
我 绝不 将 忘记 什么 一个 长的 追赶 我 有 和 一个 鲸 一次 .

我永远不会忘记我曾经追逐鲸鱼的那场漫长经历。

[ʃæl; ʃəl][ai] [tel] [juː; jʊ][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , ['lɪt(ə)l] [frend] ?
Shall I tell you about it , little friend ?
将 我 告诉 你 关于 它 , 小的 朋友 ?

要我跟你说说吗，小朋友?

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] [huː] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [aʊt][fɔː(r); fə(r)] [weɪlz] .
There was a man in the ship who was looking out for whales .
那里 曾是 一个 男人 在 这 船 WHO 曾是 寻找 出去 为了 鲸鱼 .

船上有一个人在眺望鲸鱼。

[ɪn][ə; eɪ] [weɪl] - [ʃɪp] [ðeə(r)][ɪz]['ɔːlweɪz][wʌn][mæn] [huː] [gets] [ʌp][æz; əz] [haɪ] [æz; əz][hiː; hi][kæn; kən] ,
In a whale - ship there is always one man who gets up as high as he can ,
在 一个 鲸 - 船 那里 是 总是 一 男人 WHO 获得 向上 作为 高的 作为 他 能 ,

在捕鲸船上，总会有一个人尽可能地爬到高处。

[ænd; ənd] [kiːps] [ə; eɪ] [braɪt] [lʊk] - [aʊt] [ɔːl] [raʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [weɪlz] .
and keeps a bright look - out all round for whales .
和 保持 一个 明亮的 看 - 出去 全部 圆形的 为了 鲸鱼 .

并时刻保持警惕，环顾四周，寻找鲸鱼的踪迹。

[weɪlz] [duː; də][nɒt] [steɪ] ['ʌndə(r)]['wɔːtə(r)][ɔːl][ðə; ði][taɪm] .
Whales do not stay under water all the time .
鲸鱼 做 不是 停留 在下面 水 全部 这 时间 .

鲸鱼并非一直待在水下。

[ðə; ði] [traʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃæd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [iːl] ,
The trout , and the shad , and the eel ,
这 鳟鱼 , 和 这 鲥鱼 , 和 这 鳗鱼 ,

鳟鱼、鲥鱼和鳗鱼，

[ænd; ənd][məʊst]['ʌðə(r)][kaɪndz][ɒv; əv] [fɪʃ] [kæn; kən] [steɪ] ['ʌndə(r)]['wɔːtə(r)][ɔːl][ðə; ði][taɪm] .
and most other kinds of fish can stay under water all the time .
和 最多 其他 种类 的 鱼 能 停留 在下面 水 全部 这 时间 .

而大多数其他种类的鱼都可以一直待在水下。

[ðeɪ] ['kænɒt] [lɪv; laɪv][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ,
They cannot live out of the water only a few minutes ,
他们 不能 居住 出去 的 这 水 仅有的 一个 很少 分钟 ,

它们离开水后只能存活几分钟。

[ænd; ənd][ai] [sə'pəʊz] [ðeɪ] [fiːl] ['ɔːlməʊst][æz; əz][bæd][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)][æz; əz][wiː; wi][duː; də][ɪn]
and I suppose they feel almost as bad out of the water as we do in
和 我 认为 他们 感觉 几乎 作为 坏的 出去 的 这 水 作为 我们 做 在
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

我想，他们离开水面后的感觉和我们在水里一样糟糕。

[bʌt; bət][ðə; ði] [weɪl] ['wɒnts][tuː; tə] [kʌm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
But the whale wants to come up to the top of the water .
但 这 鲸 想要 到 来 向上 到 这 顶部 的 这 水 .

但鲸鱼想要浮出水面。

[hiː; hi]['wɒnts][tuː; tə] [kʌm] [ʌp][tuː; tə] [briːð] .
He wants to come up to breathe .
他 想要 到 来 向上 到 呼吸 .

他想浮出水面呼吸一下。

[wel] , [ɔːl][æt; ət][wʌns] , [ðə; ði][mæn] [huː] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [deɪ] [ai] [spiːk] [ɒv; əv] ,
Well , all at once , the man who was looking out the day I speak of ,
出色地 , 全部 在 一次 , 这 男人 WHO 曾是 寻找 出去 这 天 我 说话 的 ,

突然间，那天向外眺望的那个人，

[wen] [ai][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rʌn] , [sʌŋ] [aʊt] [æz; əz] [laʊd] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] , " [ðeə(r)] [ʃiː; ʃi] [bləʊz] !
when I had such a run , sung out as loud as he could , " There she blows !
什么时候 我 有 这样的 一个 跑步 , 唱 出去 作为 大声 作为 他 可以 , " 那里 她 打击 !

当我跑得这么快时，他大声唱道："她吹起来了！"

" [wiː; wi] [ɔːl] [njuː] [wɒt] [ðæt] [ment] .
" We all knew what that meant .
" 我们 全部 知道 什么 那 意思是 .

我们都知道这意味着什么。

[ðæt] [ɪz] [wɒt] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [seɪ] [wen] [ðeɪ] [siː] [ə; eɪ] [weɪl] .
That is what they always say when they see a whale .
那 是 什么 他们 总是 说 什么时候 他们 看 一个 鲸 .

他们每次看到鲸鱼都会这么说。

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] , " [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [weɪl] [kʌm] [ʌp] [tuː; tə] [briːð] .
It means , " There is a whale come up to breathe .
它 方法 , " 那里 是 一个 鲸 来 向上 到 呼吸 .

意思是，"有一头鲸鱼浮出水面呼吸。"

" [ðɪs] [weɪl] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [wei] [ɒf] .
" This whale was a great way off .
" 这 鲸 曾是 一个 伟大的 方式 离开 .

"这条鲸鱼离我们很远。"

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [maɪl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʃɪp] .
I should think he was a mile from the ship .
我 应该 思考 他 曾是 一个 英里 从 这 船 .

我想他当时应该离船有一英里远。

[wel] , [ðə; ði] ['kæptɪn] [təʊld] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [bəʊt] ,
Well , the captain told some of us to get into a boat ,
出色地 , 这 队长 讲述 一些 的 我们 到 得到 进入 一个 船 ,

船长让我们中的一些人上船。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [gəʊ] [aʊt] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [weɪl] .
and to go out after the whale .
和 到 去 出去 后 这 鲸 .

然后出海去追捕鲸鱼。

[wiː; wi] [dɪd] [səʊ] .
We did so .
我们 做过 所以 .

我们照做了。

[ðə; ði] [boʊts] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [kept] ['redi] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] [bəʊt] [daʊn] ,
The boats are always kept ready , and it takes only a minute to let the boat down ,
这 船 是 总是 保留 准备好 , 和 它 需要 仅有的 一个 分钟 到 让 这 船 向下 ,

船只始终保持待命状态，放下船只只需一分钟。

[ænd; ənd] [stɑːt] [ɒf] .
and start off .
和 开始 离开 .

然后开始。

[wi:; wi] [rəud] [æz; əz][fɑ:st][æz; əz][wi:; wi][kʊd; kəd] , [ʌn'tɪl][wi:; wi] [keɪm] [ʌp][nɪə(r)] [weə(r)] [ðə; ði] [weɪl]

We rowed as fast as we could , until we came up near where the whale

我们 划船 作为 快速地 作为 我们 可以 ， 直到 我们 来了 向上 靠近 在哪里 这 鲸

[wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] .

was lying .

曾是 说谎 .

我们拼命划船，直到靠近鲸鱼躺卧的地方。

[əʊ] , [wɒt] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [weɪl] !

Oh , what a large whale !

哦 ， 什么 一个 大的 鲸 ！

哇，好大的鲸鱼！

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [bəʊt] [gɒt] [nɪə(r)] [ɪ'nʌf] , [wʌn][mæn] [θru:] [tu:] [hɑ:'pu:n] [æt; ət][ðə; ði]

As soon as the boat got near enough , one man threw two harpoons at the

作为 很快 作为 这 船 得到 靠近 足够的 ， 一 男人 扔 二 鱼叉 在 这

[weɪl] ,

whale ,

鲸 ，

船一靠近鲸鱼，其中一人就向鲸鱼投掷了两支鱼叉。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ] [stʌk] [fɑ:st][ɪn][hɪz; ɪz] [fleʃ] .

and they both stuck fast in his flesh .

和 他们 两个都 卡住 快速地 在 他的 肉 .

它们都牢牢地嵌在他的肉体里。

[ə; eɪ] [hɑ:'pu:n] [ɪz][ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ʃɑ:p] ['aɪən] , [meɪd] [laɪk][ə; eɪ][spɪə(r)] ,

A harpoon is a long and sharp iron , made like a spear ,

一个 鱼叉 是 一个 长的 和 锋利的 铁 ， 制成 喜欢 一个 矛 ，

鱼叉是一种又长又锋利的铁器，形状像长矛。

[səʊ] [ðæt] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [straɪks] [ðə; ði] [weɪl] , [ˌaɪ 'ti:][gəʊz][ɪn] [di:p] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] ['kænɒt] [pʊl] [ˌaɪ 'ti:]

so that when it strikes the whale , it goes in deep , and you cannot pull it

所以 那 什么时候 它 罢工 这 鲸 ， 它 去 在 深的 ， 和 你 不能 拉 它

[aʊt] .

out .

出去 .

所以当它击中鲸鱼时，会深入鲸鱼体内，你无法把它拉出来。

[ðə; ði] [hɑ:'pu:n] [ɪz] ['fɑ:sənd] [tu:; tə][ə; eɪ] [lɒŋ] [rəʊp] , [ænd; ənd][ðə; ði][rəʊp][ɪz][taɪd][tu:; tə][ðə; ði][bəʊt] .

The harpoon is fastened to a long rope , and the rope is tied to the boat .

这 鱼叉 是 系紧 到 一个 长的 绳索 ， 和 这 绳索 是 系 到 这 船 .

鱼叉系在一根长绳上，绳子系在船上。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [weɪl] [felt] [ði:z] ['aɪənz][ɪn][hɪz; ɪz][saɪd] , [hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə][rʌn] .

As soon as the whale felt these irons in his side , he began to run .

作为 很快 作为 这 鲸 毛毡 这些 熨斗 在 他的 边 ， 他 开始 到 跑步 .

鲸鱼一感觉到肋部被铁链束缚，就开始奔跑。

[ai]['nevə(r)] [nju:] [bɪ'fɔ:(r)] [ðæt] [ə; eɪ] [weɪl] [kʊd; kəd] [swɪm] [səʊ][fɑ:st] .

I never knew before that a whale could swim so fast .

我 绝不 知道 前 那 一个 鲸 可以 游泳 所以 快速地 .

我以前从不知道鲸鱼能游得这么快。

[ˌaɪ 'ti:] [tʊk] [hɪm]['əʊnli][ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [tu:; tə][rʌn] [aʊt] [wɪð] [ɔ:l][ðə; ði] [lu:s] [rəʊp] ;

It took him only a very little while to run out with all the loose rope ;

它 采取 他 仅有的 一个 非常 小的 尽管 到 跑步 出去 和 全部 这 松动的 绳索 ；

他只用了很短的时间就带着所有松散的绳子跑了出去；

[ænd; ənd]['aʊə(r)] [bəʊt] [went] [θru:] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)] ['prɪti] [fɑ:st] , [ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi][ʃʊə(r)] .

and our boat went through the water pretty fast , you may be sure .

和 我们的 船 去 通过 这 水 漂亮的 快速地 ， 你 可能 是 当然 .

可以肯定的是，我们的船在水中行驶速度非常快。

[ai][wɒz; wəz][ə'freɪd][ðə; ði] [weɪl] [wʊd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə][daɪv] [daʊn] [tə'wɔːdz]

I was afraid the whale would take it into his head to dive down towards

我 曾是 害怕的 这 鲸 会 拿 它 进入 他的 头 到 潜水 向下 向

[ðə; ði] ['bɒtəm] .

the bottom .

这 底部 .

我担心鲸鱼会因此而潜入海底。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [daʊn] , [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [gɒn] [wɪð] [hɪm] ,

If he had gone down , we should have gone with him ,

如果 他 有 已消失 向下 , 我们 应该 有 已消失 和 他 ,

如果他下去了，我们也应该跟着他一起下去。

[ən'les] [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv][kʌt] [ðə; ði] [rəʊp] .

unless we could have cut the rope .

除非 我们 可以 有 切 这 绳索 .

除非我们能割断绳子。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt][gəʊ] [daʊn] .

But he did not go down .

但 他 做过 不是 去 向下 .

但他没有倒下。

[ə'weɪ] [wiː; wi] [went] , [æz; əz][fɑːst][æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [biːn] [ɒn][ə; eɪ]['reɪlrəʊd] .

Away we went , as fast as if we had been on a railroad .

离开 我们 去 , 作为 快速地 作为 如果 我们 有 到过 在 一个 铁路 .

我们飞快地出发了，就像坐火车一样快。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɔːl][ðə; ði][taɪm] ['teɪkɪŋ] [ˌjuː 'es]['fɜːðə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] .

He was all the time taking us further from the ship .

他 曾是 全部 这 时间 采取 我们 更远 从 这 船 .

他一直带着我们离船越来越远。

" [wel] , " [wiː; wi] [θɔːt] , " [wɒt] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] !

" Well , " we thought , " what is going to become of us !

" 出色地 , " 我们 想法 , " 什么 是 去 到 变得 的 我们 !

“唉，”我们心想，“我们以后会怎么样呢！”

" [ðə; ði] [weɪl] [dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə][keə(r)] ['eni] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] .

" The whale did not seem to care any thing about that .

" 这 鲸 做过 不是 似乎 到 关心 任何 事物 关于 那 .

“鲸鱼似乎对此毫不在意。”

[ai] [sə'pəʊz] [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [wɒz; wəz]['aʊə(r)] [lʊk] - [aʊt] , [ænd; ənd][nɒt][hɪz; ɪz] .

I suppose he thought that was our look - out , and not his .

我 认为 他 想法 那 曾是 我们的 看 - 出去 , 和 不是 他的 .

我猜他以为那是我们的瞭望台，而不是他的。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['feləʊ] [gɒt]['taɪəd] [aʊt] [baɪ][ænd; ənd][baɪ] .

But the fellow got tired out by and by .

但 这 同伴 得到 疲劳的 出去 经过 和 经过 .

但那人最终还是累了。

[hiː; hi][hæd; həd][bled][səʊ] [mʌtʃ] , [ðæt] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [grəʊ] [feɪnt] .

He had bled so much , that he began to grow faint .

他 有 出血 所以 很多 , 那 他 开始 到 生长 头晕的 .

他流了很多血，开始感到头晕目眩。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [went] [səʊ] [sləʊ] , [ðæt] [wiː; wi] [rəud] [ʌp] [tuː; tə][hɪm] ,

At last he went so slow , that we rowed up to him ,

在 最后的 他 去 所以 慢的 , 那 我们 划船 向上 到 他 ,

最后他游得非常慢，我们划船追了上去。

[ænd; ənd]	[stæbd]	[hɪm]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[lɒŋ]	[naɪf]	.
and	**stabbed**	**him**	**with**	**a**	**long**	**knife**	**.**
和	刺伤	他	和	一个	长的	刀	.

然后他用一把长刀刺死了他。

[hiː; hi]	[daɪd]	['prɪti]	[suːn]	['ɑːftə(r)]	[ðæt]	,
He	**died**	**pretty**	**soon**	**after**	**that**	**,**
他	死亡	漂亮的	很快	后	那	,

他不久后就去世了。

[ænd; ənd]	[wiː; wi]	[gɒt]	[mɔː(r)]	[ðæn; ðən]	[tuː]	['hʌndrəd]	['bærəlz]	[ɒv; əv]	[ɔɪl]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[hɪm]	.
and	**we**	**got**	**more**	**than**	**two**	**hundred**	**barrels**	**of**	**oil**	**out**	**of**	**him**	**.**
和	我们	得到	更多的	比	二	百	桶	的	油	出去	的	他	.

我们从他那里榨出了两百多桶石油。

['kætʃɪŋ]	[weɪlz]	[siːm]	[ə; eɪ]	['kruːəl]	['bɪznəs]	[tuː; tə]	[juː; jʊ]	.
Catching	**whales**	**seems**	**a**	**cruel**	**business**	**to**	**you**	**.**
捕捉	鲸鱼	似乎	一个	残忍的	商业	到	你	.

你觉得捕鲸是一件残忍的事吗?

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[ə; eɪ]	['kruːəl]	['bɪznəs]	.
It	**is**	**a**	**cruel**	**business**	**.**
它	是	一个	残忍的	商业	.

这是一个残酷的行业。

[ai]	['nevə(r)]	[laɪkt]	[ˌaɪ 'tiː]	.
I	**never**	**liked**	**it**	**.**
我	绝不	喜欢	它	.

我从来都不喜欢它。

[bʌt; bət]	['sʌmbədi]	[mʌst; məst]	[duː; də]	[ˌaɪ 'tiː]	.
But	**somebody**	**must**	**do**	**it**	**.**
但	某人	必须	做	它	.

但总得有人去做。

[ðə; ði]	['bʊtʃə(r)]	[huː]	[kɪlz]	['ɒks(ə)n]	,	[ænd; ənd]	[ʃiːp]	,	[ænd; ənd]	[kɑːvz]	,	[hæz; həz]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['kruːəl] .
The	**butcher**	**who**	**kills**	**oxen**	**,**	**and**	**sheep**	**,**	**and**	**calves**	**,**	**has**	**to**	**be**	**cruel .**
这	屠夫	WHO	杀戮	牛	,	和	羊	,	和	小牛	,	有	到	是	残忍的 .

屠宰牛、羊和小牛的屠夫，一定是残忍的。

[bʌt; bət]	[wiː; wi]	[mʌst; məst]	[hæv; həv]	['bʊtʃəz]	.
But	**we**	**must**	**have**	**butchers**	**.**
但	我们	必须	有	屠夫	.

但我们必须要有屠夫。

[wiː; wi]	[mʌst; məst]	[hæv; həv]	['piːp(ə)l]	[tuː; tə]	[kɪl]	[weɪlz]	,
We	**must**	**have**	**people**	**to**	**kill**	**whales**	**,**
我们	必须	有	人们	到	杀	鲸鱼	,

我们必须有人去捕鲸，

[ðəʊ]	[juː; jʊ]	['nevə(r)]	[wɪl]	[kætʃ]	[ˌem 'iː]	['tʃeɪsɪŋ]	['ɑːftə(r)]	[ə; eɪ]	[weɪl]	[ə'gen]	,
though	**you**	**never**	**will**	**catch**	**me**	**chasing**	**after**	**a**	**whale**	**again**	**,**
尽管	你	绝不	将要	抓住	我	追逐	后	一个	鲸	再次	,

虽然你再也看不到我追逐鲸鱼的场景了，

[æz; əz]	[lɒŋ]	[æz; əz]	[maɪ]	[neɪm]	[ɪz]	[dʒæk]	['meɪs(ə)n]	.
as	**long**	**as**	**my**	**name**	**is**	**Jack**	**Mason**	**.**
作为	长的	作为	我的	姓名	是	杰克	石匠	.

只要我的名字叫杰克·梅森。

[weɪlz]	[duː; də]	[nɒt]	['ɔːlweɪz]	[rʌn]	[laɪk]	[ðə; ði]	[wʌn]	[ai]	[hæv; həv]	[təʊld]	[juː; jʊ]	[ə'baʊt]	.
Whales	**do**	**not**	**always**	**run**	**like**	**the**	**one**	**I**	**have**	**told**	**you**	**about**	**.**
鲸鱼	做	不是	总是	跑步	喜欢	这	一	我	有	讲述	你	关于	.

鲸鱼并不总是像我跟你说的那条一样奔跑。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [faɪt] .
Sometimes they fight .
有时 他们 斗争 .

他们有时会打架。

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [strʌk] [wɪð] [ðə; ði] [hɑː'puːn] , [ðeɪ] [lɪft] [ðeə(r)] [teɪl] , [ɔː(r)] [fluːk] ,
After they are struck with the harpoon , they lift their tail , or fluke ,
后 他们 是 击 和 这 鱼叉 , 他们 举起 他们的 尾巴 , 或者 吸虫 ,

被鱼叉击中后，它们会抬起尾巴，也就是尾鳍。

[æz; əz] [ðeɪ] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [straɪk] [ðə; ði] [bəʊt] [səʊ] [hɑːd] [æz; əz] [tuː; tə] [dæʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['piːsɪz] .
as they call it , and strike the boat so hard as to dash it in pieces .
作为 他们 称呼 它 , 和 罢工 这 船 所以 难的 作为 到 短跑 它 在 件 .

正如他们所说的那样，猛烈地撞击船只，以至于船只被撞得粉碎。

[ðen] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['seɪləz] [hæv; həv] [tuː; tə] [swɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] .
Then the poor sailors have to swim to the ship if they can .
然后 这 贫穷的 水手们 有 到 游泳 到 这 船 如果 他们 能 .

然后，可怜的水手们就得想办法游到船上去。

[ɪf] [ðeɪ] ['kænɒt] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [bəʊt] [nɪə(r)] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [get]
If they cannot , and if there is no other boat near them that they can get
如果 他们 不能 , 和 如果 那里 是 不 其他 船 靠近 他们 那 他们 能 得到
['ɪntuː] ,
into ,
进入 ,

如果他们无法上船，而且附近也没有其他船只可供他们乘坐，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [draʊn] .
they must drown .
他们 必须 溺水 .

他们必须淹死。

[ai] [wʌns] [sɔː] [ə; eɪ] [weɪl] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [strʌk] [wɪð] [ə; eɪ] [hɑː'puːn] [kʌm] [ʌp] [kləʊz] [tuː; tə]
I once saw a whale that had been struck with a harpoon come up close to
我 一次 锯 一个 鲸 那 有 到过 击 和 一个 鱼叉 来 向上 关闭 到
[ðə; ði] [ʃɪp] ,
the ship ,
这 船 ,

我曾亲眼看到一头被鱼叉击中的鲸鱼游到船边。

[ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bləʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fluːk] ,
and give it such a blow with his fluke ,
和 给 它 这样的 一个 吹 和 他的 吸虫 ,

并凭借他的侥幸给了它如此沉重的一击，

[ðæt] [hiː; hi] [tɔː(r)] [ðə; ði] ['kɒpə(r)] [ɒf] [æt; ət] [ə; eɪ] [greɪt] [reɪt] ,
that he tore the copper off at a great rate ,
那 他 撕裂 这 铜 离开 在 一个 伟大的 速度 ,

他以极快的速度撕下了铜片。

[ænd; ənd] [brəʊk] [ə; eɪ] [θɪk] [plæŋk] [ɪn] [hɑːf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['piːsɪz] .
and broke a thick plank in half a dozen pieces .
和 打破 一个 厚的 板 在 一半 一个 打 件 .

并将一块厚木板敲成了六七块。

[mɔː(r)] ['ɪndiənz] .
MORE INDIANS .
更多的 印度人 .

更多印度人。

[wen] [ai] [went] [ɪn] [ðə; ði] [weɪl] - [ʃɪp] , [ai] [sɔː] [ə'nʌðə(r)] [traɪb] [ɒv; əv] ['ɪndiənz] ,
When I went in the whale - ship , I saw another tribe of Indians ,
什么时候 我 去 在 这 鲸 - 船 , 我 锯 其他 部落 的 印度人 ,

当我登上捕鲸船时，我看到了另一个印第安部落。

[ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [ai] [təʊld] [juː; jʊ] [ɒv; əv] [bɪ'fɔː(r)] .
that were very different from those I told you of before .
那 是 非常 不同的 从 那些 我 讲述 你 的 前 .

这些和我之前跟你说的那些完全不同。

[ðeɪ] [njuː] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðəʊz] ['ɪndiənz] .
They knew more than those Indians .
他们 知道 更多的 比 那些 印度人 .

他们比那些印第安人懂得多。

[ðeɪ] [juːst] [bəʊz] [ænd; ənd] ['ærəus] ;
They used bows and arrows ;
他们 用过的 弓 和 箭头 ;

他们使用弓箭；

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [pliːzd] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðeɪ] [wʊd] [hɪt] [ə; eɪ] [mɑːk] [ə; eɪ]
and you would have been pleased to see how they would hit a mark a
和 你 会 有 到过 高兴 到 看 如何 他们 会 打 一个 标记 一个
[greɪt] [wei] [ɒf] ,
great way off ,
伟大的 方式 离开 ,

你会很高兴地看到他们远远超出了预期目标。

[wɪð] [ðeə(r)] ['ærəus] .
with their arrows .
和 他们的 箭头 .

用他们的箭。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [huː] [hæd; həd] [ə; eɪ] [neɪm] [səʊ] [lɒŋ] [ðæt] [ai] [wɪl] [nɒt] [traɪ] [tuː; tə] [spiːk] [ˌaɪ 'tiː]
One of them , who had a name so long that I will not try to speak it
一 的 他们 , WHO 有 一个 姓名 所以 长的 那 我 将要 不是 尝试 到 说话 它
,
,
,

其中一人的名字太长了，我都不好意思念出来。

[juːst] [tuː; tə] [kʌm] ['evri] [deɪ] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [ʃɪp] , [wen] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['laɪɪŋ] [nɪə(r)] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] .
used to come every day to our ship , when we were lying near the shore .
用过的 到 来 每一个 天 到 我们的 船 , 什么时候 我们 是 说谎 靠近 这 支撑 .

以前我们停泊在岸边的时候，他每天都会来我们的船上。

[hiː; hi] [laɪkt] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [glɑːs] , [ænd; ənd] [neɪlz] [ænd; ənd] [tɪn] , [ænd; ənd] [θɪŋz] [ɒv; əv] [ðæt] [kaɪnd] ,
He liked pieces of glass , and nails and tin , and things of that kind ,
他 喜欢 件 的 玻璃 , 和 指甲 和 锡 , 和 事物 的 那 种类 ,

他喜欢玻璃碎片、钉子、锡片以及类似的东西。

[kwaɪt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['ɪndiənz]
quite as well as the other Indians
相当 作为 出色地 作为 这 其他 印度人

和其他印度人一样出色

[ai] [təʊld] [juː; jʊ] [ɒv; əv] .
I told you of .
我 讲述 你 的 .

我跟你说过。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [waɪt] [men] [bɪ'fɔː(r)] , [səʊ][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][æt; ət][ɔːl][ə'freɪd][ɒv; əv][ˌjuː 'es] .
He had seen white men before , so he was not at all afraid of us .
他 有 已见 白色的 男人 前 , 所以 他 曾是 不是 在 全部 害怕的 的 我们 .

他以前见过白人，所以一点也不怕我们。

[ai] [sə'pəʊz] [ðæt] ['ɔːlməʊst][ɔːl][ðə; ði] [waɪt] [men][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [bɪ'fɔː(r)] [juːst] [rʌm] [ænd; ənd] [tə'bækəʊ] .
I suppose that almost all the white men he had seen before used rum and tobacco .
我 认为 那 几乎 全部 这 白色的 男人 他 有 已见 前 用过的 朗姆酒 和 烟草 .

我猜想他之前见过的几乎所有白人都吸食朗姆酒和烟草。

[hiː; hi] [ɑːskt] [ɔːl]['aʊə(r)] ['seɪləz] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [tuː] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [kept] ['ɑːskɪŋ] ['evri] [deɪ] .
He asked all our sailors for these two things , and kept asking every day .
他 问 全部 我们的 水手们 为了 这些 二 事物 , 和 保留 问 每一个 天 .

他向我们所有的水手索要这两样东西，而且每天都这样要求。

[ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][men] [geɪv] [hɪm][sʌm; səm] [rʌm] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] ,
I am sorry to say that some of the men gave him some rum once in a while ,
我 是 对不起 到 说 那 一些 的 这 男人 给予 他 一些 朗姆酒 一次 在 一个 尽管 ,

很遗憾，有些人偶尔会给他一些朗姆酒。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [hiː; hi][dræŋk][səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi] [gɒt] [drʌŋk] .
and one day he drank so much that he got drunk .
和 一 天 他 喝 所以 很多 那 他 得到 醉 .

有一天，他喝了很多酒，结果喝醉了。

[pɔː(r); pʊə(r)][mæn] !
Poor man !
贫穷的 男人 !

可怜的人！

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [bleɪm] , [ai] [θɪŋk] ,
He was not so much to blame , I think ,
他 曾是 不是 所以 很多 到 责备 , 我 思考 ,

我认为他并非罪魁祸首。

[æz; əz][ðə; ði][bæd] ['seɪləz] [ðæt] [geɪv] [hɪm][ðə; ði] [rʌm] .
as the bad sailors that gave him the rum .
作为 这 坏的 水手们 那 给予 他 这 朗姆酒 .

就像那些给他朗姆酒的坏水手一样。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?
What do you think about it ?
什么 做 你 思考 关于 它 ?

你对此有何看法?

[ðɪs] [mæn] [wʊd] [daɪv] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['fɜːðə(r)] [ðæn; ðən] ['enibɒdi] [ai]['evə(r)] [sɔː] [bɪ'fɔː(r)][ɔː(r)] [sɪns] .
This man would dive in the water further than anybody I ever saw before or since .
这 男人 会 潜水 在 这 水 更远 比 任何人 我 曾经 锯 前 或者 自从 .

这个人潜入水中的深度是我以前见过的，也是以后我再也没见过的。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['seɪləz] [juːst] [tuː; tə] [θrəʊ] ['piːsɪz] [ɒv; əv][tɪn]['ɪntuː]['veri] [diːp] ['wɔːtə(r)] ,
Some of the sailors used to throw pieces of tin into very deep water ,
一些 的 这 水手们 用过的 到 扔 件 的 锡 进入 非常 深的 水 ,

有些水手过去常常把锡片扔进很深的海水里。

[ænd; ənd] [tel] [hɪm] [hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [ðem; ðəm] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [daɪv] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [ʌp] .
and tell him he might have them if he would dive and bring them up .
和 告诉 他 他 可能 有 他们 如果 他 会 潜水 和 带来 他们 向上 .

告诉他，如果他潜下去把它们带上来，他或许就能得到它们。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] [fɒnd] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [θɪŋz] , [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['ɔːlweɪz] ['glædli] [daɪv] [tuː; tə] [get] [ðem; ðəm] .
He was so fond of such things , that he would always gladly dive to get them .
他 曾是 所以 喜爱 的 这样的 事物 , 那 他 会 总是 乐意 潜水 到 得到 他们 .

他非常喜欢这些东西，总是乐意潜入水中去获取它们。

[ai] [wʌns] [sɔː] [hɪm] [daɪv] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [əʊld] [wɔːn] - [aʊt] [naɪf] .
I once saw him dive for an old worn - out knife .
我 一次 锯 他 潜水 为了 一个 老的 磨损 - 出去 刀 .

我曾亲眼看到他扑向一把破旧的刀。

[ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [wɒz; wəz] ['veri] [diːp] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [θrəʊn] .
The water was very deep where it was thrown .
这 水 曾是 非常 深的 在哪里 它 曾是 抛掷 .

它被扔到的地方水很深。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [səʊ] [diːp] [ðæt] [nʌn] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [get] [ˌaɪ 'tiː] .
It was so deep that none of us thought he would get it .
它 曾是 所以 深的 那 没有任何 的 我们 想法 他 会 得到 它 .

这件事对他来说太深奥了，我们谁也没想到他能明白。

[hiː; hi] [went] [daʊn] , [ænd; ənd] [steɪd] [ə; eɪ] [lɒŋ] , [lɒŋ] [taɪm] .
He went down , and staid a long , long time .
他 去 向下 , 和 稳重 一个 长的 , 长的 时间 .

他下去了，待了很久很久。

[wiː; wi] [θɔːt] [hiː; hi] ['nevə(r)] [wʊd] [kʌm] [ʌp] [ə'gen] .
We thought he never would come up again .
我们 想法 他 绝不 会 来 向上 再次 .

我们以为他再也不会出现了。

[ðə; ði] ['seɪlə(r)] [ðæt] [θruː] [ðə; ði] [naɪf] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [biː; bi] ['sɒri] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] ,
The sailor that threw the knife into the water began to be sorry he had done it ,
这 水手 那 扔 这 刀 进入 这 水 开始 到 是 对不起 他 有 完毕 它 ,

把刀扔进水里的水手开始后悔自己这么做了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['ɪndiən] [wɒz; wəz] ['draʊnd] .
because he thought the poor Indian was drowned .
因为 他 想法 这 贫穷的 印度 曾是 溺水 .

因为他以为那个可怜的印度人溺水身亡了。

[bʌt; bət] , [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] , [hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [ə'gen] , [wɪð] [ðə; ði] [naɪf] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .
But , by and by , he came up again , with the knife in his mouth .
但 , 经过 和 经过 , 他 来了 向上 再次 , 和 这 刀 在 他的 嘴 .

但过了一会儿，他又出现了，嘴里叼着刀。

[hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['hʌntɪŋ] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [naɪf] [ɒn] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] .
He had been hunting after the knife on the bottom of the sea .
他 有 到过 打猎 后 这 刀 在 这 底部 的 这 海 .

他一直在海底寻找那把刀。

[ðiːz] ['ɪndiənz] [hæd; həd] [boʊts] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɑːk] [ɒv; əv] [triːz] .
These Indians had boats which were made of the bark of trees .
这些 印度人 有 船 哪个 是 制成 的 这 吠 的 树木 .

这些印第安人拥有用树皮制成的船。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [lait] , [ðæt] [æn; ən] ['ɪndiən] [kʊd; kəd] ['kæri] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .
They were so light , that an Indian could carry one of them on his shoulder .
他们 是 所以 光 , 那 一个 印度 可以 携带 一 的 他们 在 他的 肩膀 .

它们非常轻，一个印第安人可以把其中一个扛在肩上。

[ðə; ði] [mæn] [huː] [juːst] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɪp] [səʊ] ['ɒf(ə)n] ,
The man who used to come to the ship so often ,
这 男人 WHO 用过的 到 来 到 这 船 所以 经常 ,

那个以前经常来船上的男人，

[brɔːt] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [wɪð] [hɪm] [wʌn] [deɪ] .
brought his little girl with him one day .
带来 他的 小的 女孩 和 他 一 天 .

有一天，他带着他的小女儿来了。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [nɒt] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [sɪks] [ɔː(r)] ['sev(ə)n] [j'iəz] [əʊld] .
She was not more than six or seven years old .
她 曾是 不是 更多的 比 六 或者 七 年 老的 .

她当时不超过六七岁。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['nevə(r)] [siːn] ['eni] [waɪt] [men] [bɪ'fɔː(r)] , [ænd; ənd] [æt; ət] [fɜːst] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [ɔːl] .
She had never seen any white men before , and at first she was afraid of us all .
她 有 绝不 已见 任何 白色的 男人 前 , 和 在 第一的 她 曾是 害怕的 的 我们 全部 .

她以前从未见过白人，起初她很害怕我们所有人。

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [waɪt] [fəʊks] [wʊd] [nɒt] [hɜːt] [hɜː(r); hə(r)] ['eni] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [wʊd] ,
But when she saw that the white folks would not hurt her any more than the Indians would ,
但 什么时候 她 锯 那 这 白色的 各位 会 不是 伤害 她 任何 更多的 比 这 印度人 会 ,

但当她发现白人不会比印第安人更伤害她时，

[ʃiː; ʃi] [laɪkt] [ˌjuː 'es] ['veri] [wel] , [ænd; ənd] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [steɪ] [wɪð] [ˌjuː 'es] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] .
she liked us very well , and wanted to stay with us all the time .
她 喜欢 我们 非常 出色地 , 和 通缉 到 停留 和 我们 全部 这 时间 .

她非常喜欢我们，想一直和我们待在一起。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ʃəʊd] [hɜː(r); hə(r)] [hɪz; ɪz] [wɒtʃ] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
The captain showed her his watch , and she looked at it a long time .
这 队长 显示 她 他的 手表 , 和 她 看起来 在 它 一个 长的 时间 .

船长给她看了他的手表，她看了很久。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['nevə(r)] [siːn] [səʊ] [streɪndʒ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] .
She thought she had never seen so strange a thing before .
她 想法 她 有 绝不 已见 所以 奇怪的 一个 事物 前 .

她觉得自己以前从未见过如此奇怪的事情。

" [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'laɪv] ?
" Is it alive ?
" 是 它 活 ?

它还活着吗?

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] .
" she asked her father .
" 她 问 她 父亲 .

她问她父亲。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [tel] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə'laɪv][ɔː(r)][nɒt] , ['eni][mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl]
He could not tell whether it was alive or not , any more than the little girl
他 可以 不是 告诉 无论 它 曾是 活 或者 不是 , 任何 更多的 比 这 小的 女孩
[kʊd; kəd] .
could .
可以 .

他无法判断它是否还活着，就像小女孩也无法判断一样。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [laɪkt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] ['veri] [wel] .
The captain liked the little girl very well .
这 队长 喜欢 这 小的 女孩 非常 出色地 .

船长非常喜欢这个小女孩。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [həʊm] [wɪð] [hɪm] .
He wanted to take her home with him .
他 通缉 到 拿 她 家 和 他 .

他想带她回家。

[səʊ][hiː; hi] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [ɪf] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][gɜːl] [mait] [gəʊ][ə; eɪ] [greɪt] [wei] [ɒf] ,
So he asked her father if his little girl might go a great way off ,
所以 他 问 她 父亲 如果 他的 小的 女孩 可能 去 一个 伟大的 方式 离开 ,

于是他问她父亲，他的小女儿是否有可能远走他乡。

[weə(r)] [ðə; ði] [waɪt] [men] [lɪvd; 'laɪvd] .
where the white men lived .
在哪里 这 白色的 男人 居住地 .

白人居住的地方。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [kʊd; kəd] [nɒt] [tɔːk] [laɪk] [ˌjuː 'es] .
The Indians could not talk like us .
这 印度人 可以 不是 讲话 喜欢 我们 .

印度人不会像我们一样说话。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [tɔːk] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [juːz] [ðə; ði] [seɪm] [wɜːdz] .
They could talk , but they did not use the same words .
他们 可以 讲话 , 但 他们 做过 不是 使用 这 相同的 字 .

他们可以交谈，但他们使用的词语不同。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [meɪd] [aʊt] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['ɪndiən] [wɒt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] , [baɪ] ['juːzɪŋ] [saɪnz] ,
The captain made out to tell the Indian what he wanted , by using signs ,
这 队长 制成 出去 到 告诉 这 印度 什么 他 通缉 , 经过 使用 标志 ,

船长用手势向印第安人示意他想要什么。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [def] [ænd; ənd]
just as he would have done if he had been talking with a deaf and
只是 作为 他 会 有 完毕 如果 他 有 到过 说 和 一个 聋 和
[dʌm] [mæn] .
dumb man .
哑的 男人 .

就像他跟一个聋哑人说话一样。

[ænd; ənd] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv] [ðæt] ['lɪt(ə)l][gɜːl] [sed] ,
And what do you think the father of that little girl said ,
和 什么 做 你 思考 这 父亲 的 那 小的 女孩 说 ,

你觉得那个小女孩的父亲会说什么？

[wen] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [gɜːl] [həʊm] [wɪð] [hɪm] ?
when he knew that the captain wanted to take the girl home with him ?
什么时候 他 知道 那 这 队长 通缉 到 拿 这 女孩 家 和 他 ?

当他得知船长想把女孩带回家时?

[ɪf] ['enibɒdi] [ʃʊd; ʃəd] [ɑːsk] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [let] [juː; jʊ] [gəʊ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['nevə(r)] [kʌm] [bæk] [ə'gen] ,
If anybody should ask your father if he would let you go away and never come back again ,
如果 任何人 应该 问 你的 父亲 如果 他 会 让 你 去 离开 和 绝不 来 后退 再次 ,

如果有人问你父亲是否愿意让你离开并且永远不再回来,

[juː; jʊ] [kæn; kən] [tel] [wɒt] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] [wʊd] [seɪ] .
you can tell what your father would say .
你 能 告诉 什么 你的 父亲 会 说 .

你能猜到你父亲会说什么。

[hiː; hi] [wʊd] [seɪ] , " [nəʊ] , [ai] ['kænɒt] [speə(r)] [maɪ] [dɪə(r)] ['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] .
He would say , " No , I cannot spare my dear little child .
他 会 说 , " 不 , 我 不能 空闲的 我的 亲爱的 小的 孩子 .

他会说:"不,我不能放过我亲爱的孩子。"

" [bʌt; bət] [ðə; ði] ['ɪndiən] [sed] , " [jes] , [gɪv] [ˌem 'iː] [sʌm; səm] ['mʌni] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [teɪk] [maɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] ,
" But the Indian said , " Yes , give me some money , and you can take my little girl ,
" 但 这 印度 说 , " 是的 , 给 我 一些 钱 , 和 你 能 拿 我的 小的 女孩 ,

但印第安人说:"是的,给我一些钱,你就可以带走我的小女儿了。"

[ænd; ənd] ['kæri] [hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪ] [wɪð] [juː; jʊ] .
and carry her away with you .
和 携带 她 离开 和 你 .

然后把她带走。

[ai] [hæv; həv] [gɒt] [mɔː(r)] [g'ɜːlz] [ɪn] [maɪ] [haʊs] .
I have got more girls in my house .
我 有 得到 更多的 女孩们 在 我的 房子 .

我家多了几个女孩。

" [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['ɪndiən] [gɜːl] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [gəʊ] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [səʊ] [ðə; ði] ['kæptɪn] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] [sʌm; səm] ['mʌni] ,
" The little Indian girl wanted to go with us , so the captain gave her father some money ,
" 这 小的 印度 女孩 通缉 到 去 和 我们 , 所以 这 队长 给予 她 父亲 一些 钱 ,

"那个印度小女孩想跟我们一起走,所以船长给了她父亲一些钱。"

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ʃɪp] [seɪld] , [hiː; hi] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [ə'lɒŋ] [wɪð] [hɪm] .
and when the ship sailed , he took her along with him .
和 什么时候 这 船 航行 , 他 采取 她 沿着 和 他 .

当船起航时,他带她一起走了。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['ɪndiən] [gɜːl] [dɪd] [nɒt] [lɪv; laɪv] [tɪl] ['aʊə(r)] [ʃɪp] [gɒt] [həʊm] .
But the poor Indian girl did not live till our ship got home .
但 这 贫穷的 印度 女孩 做过 不是 居住 直到 我们的 船 得到 家 .

但那位可怜的印度女孩没能活到我们的船回家。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['teɪkən] ['veri] [sɪk] , [ænd; ənd] [daɪd] .
She was taken very sick , and died .
她 曾是 已采取 非常 生病的 , 和 死亡 .

她病得很重,后来去世了。

[wiː; wi][ɔːl] [felt] ['veri] [bæd] [wen] [ʃiː; ʃi] [left] [ˌjuː 'es] .
We all felt very bad when she left us .
我们 全部 毛毡 非常 坏的 什么时候 她 左边 我们 .

她离开我们的时候，我们都非常难过。

[wiː; wi][hæd; həd] [tɔːt] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [θɪŋz] .
We had taught her a great many things .
我们 有 教授 她 一个 伟大的 许多 事物 .

我们教了她很多东西。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [riːd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
She could read a little .
她 可以 读 一个 小的 .

她略懂一些书。

[ʃiː; ʃi] [njuː] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] ['lɛtəz] ,
She knew all her letters ,
她 知道 全部 她 信件 ,

她认得她所有的信件。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [spel] [aʊt] [sʌtʃ] ['iːzi] [wɜːdz] [æz; əz][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ɪn][jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)l]['praɪməz]
and could spell out such easy words as there are in your little primers
和 可以 拼写 出去 这样的 简单的 字 作为 那里 是 在 你的 小的 引物
[ænd; ənd]['pɪktʃə(r)] [bʊks] .
and picture books .
和 图片 图书 .

甚至能拼出你那些启蒙读物和图画书中的简单单词。

[ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [nəʊ] ['eni] [θɪŋ] [ə'baʊt] [gɒd] , [ænd; ənd] [kraɪst] , [ænd; ənd] ['hev(ə)n] ,
She did not know any thing about God , and Christ , and heaven ,
她 做过 不是 知道 任何 事物 关于 上帝 , 和 基督 , 和 天堂 ,

她对上帝、基督和天堂一无所知。

[bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] .
before she came to the ship .
前 她 来了 到 这 船 .

在她上船之前。

[bʌt; bət][sʌm; səm][ɒv; əv][ˌjuː 'es][təʊld][hɜː(r); hə(r)][ə'baʊt][ðem; ðəm] .
But some of us told her about them .
但 一些 的 我们 讲述 她 关于 他们 .

但我们当中有些人把这些事告诉了她。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][glæd][tuː; tə][hɪə(r)][ə'baʊt][ðem; ðəm] .
She was glad to hear about them .
她 曾是 高兴的 到 听到 关于 他们 .

她很高兴听到这些消息。

[əʊ] , [haʊ] [hɜː(r); hə(r)] [braɪt] [aɪz] [dɪd]['spɑːk(ə)l] [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðæt] [kraɪst] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði]
Oh , how her bright eyes did sparkle when she heard that Christ came into the
哦 , 如何 她 明亮的 眼睛 做过 火花 什么时候 她 听到 那 基督 来了 进入 这
[wɜːld] ,
world ,
世界 ,

当她听到基督降生的消息时，她明亮的眼睛闪闪发光！

[ænd; ənd] [daɪd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] ['lɪt(ə)l][g'ɜːlz][æz; əz][ʃiː; ʃi] !
and died for such little girls as she !
和 死亡 为了 这样的 小的 女孩们 作为 她 !

他竟然为了像她这样的小女孩而牺牲！

[haʊ] ['hæpi] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] , [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)] !
How happy it made her , to think that He loved her !
如何 快乐的 它 制成 她 , 到 思考 那 他 喜爱 她 !

想到祂爱她，她该有多么高兴啊！

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] , [ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə] [preɪ] ['evri] [naɪt] , [wen] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][bed] .
By and by , she used to pray every night , when she went to bed .
经过 和 经过 , 她 用过的 到 祈祷 每一个 夜晚 , 什么时候 她 去 到 床 .

渐渐地，她养成了每晚睡觉前祈祷的习惯。

[ai] [tɔːt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [swiːt] ['lɪt(ə)l] [preə(r)] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [nəʊ] [səʊ] [wel] ,
I taught her to say that sweet little prayer which you know so well ,
我 教授 她 到 说 那 甜的 小的 祷告 哪个 你 知道 所以 出色地 ,

我教她念那段你很熟悉的甜美小祷文，

[ænd; ənd] [lʌv] [səʊ] [wel] :
and love so well :
和 爱 所以 出色地 :

并且爱得如此深沉：

[naʊ] [ai] [leɪ] [ˌem 'iː] [daʊn] [tuː; tə] [sliːp] ,
Now I lay me down to sleep ,
现在 我 躺 我 向下 到 睡觉 ,

现在我要躺下睡觉了，

[ai] [preɪ] [ðə; ði] [lɔːd] [maɪ] [səʊl] [tuː; tə] [kiːp] :
I pray the Lord my soul to keep :
我 祈祷 这 主 我的 灵魂 到 保持 :

我祈求主保守我的灵魂：

[ɪf] [ai][ʃʊd; ʃəd][daɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [weɪk] ,
If I should die before I wake ,
如果 我 应该 死 前 我 唤醒 ,

如果我醒来之前就死了，

[ai] [preɪ] [ðə; ði] [lɔːd] [maɪ] [səʊl] [tuː; tə] [teɪk] .
I pray the Lord my soul to take .
我 祈祷 这 主 我的 灵魂 到 拿 .

我祈求主带走我的灵魂。

[əʊ] , [ai][wɒz; wəz] ['veri] ['sɒri] [wen] ['aʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['ʌnə] [daɪd] !
Oh , I was very sorry when our little Anna died !
哦 , 我 曾是 非常 对不起 什么时候 我们的 小的 安娜 死亡 !

哦，我们的小安娜去世时，我非常难过！

[wiː; wi] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)] ['ʌnə] .
We called her Anna .
我们 称为 她 安娜 .

我们叫她安娜。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə'nʌðə(r)] [neɪm] [æt; ət] [həʊm] , [bʌt; bət][wiː; wi] [laɪkt] ['ʌnə] ['betə(r)][ðæn; ðən][wiː; wi][dɪd]
She had another name at home , but we liked Anna better than we did
她 有 其他 姓名 在 家 , 但 我们 喜欢 安娜 更好的 比 我们 做过
[hɜː(r); hə(r)][əʊld] [neɪm] .
her old name .
她 老的 姓名 .

她在家里还有另一个名字，但我们更喜欢安娜这个名字。

[ai][wɒz; wəz] ['veri] ['sɒri] [wen] [ʃiː; ʃi][daɪd] , [ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['sɒri] .
I was very sorry when she died , and we were all sorry .
我 曾是 非常 对不起 什么时候 她 死亡 , 和 我们 是 全部 对不起 .

她去世时我非常难过，我们所有人都很难过。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['seɪlə(r)] [bɔɪ] .
THE LITTLE SAILOR BOY .
这 小的 水手 男生 .

小水手男孩。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ai] [təʊld] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ɪndiən] [gɜːl] [meɪks] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ðæt]
The story I told you about the Indian girl makes me think of a little boy that
这 故事 我 讲述 你 关于 这 印度 女孩 制作 我 思考 的 一个 小的 男生 那
[wiː; wi] [wʌns] [hæd; həd] [ɪn] ['aʊə(r)] [ʃɪp] .
we once had in our ship .
我们 一次 有 在 我们的 船 .

我跟你讲的那个印度女孩的故事，让我想起了我们船上曾经有一个小男孩。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [bɔɪ] .
He was a very good boy .
他 曾是 一个 非常 好的 男生 .

他是个非常好的孩子。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [laɪkt] [hɪm] ['veri] [mʌtʃ] .
The captain liked him very much .
这 队长 喜欢 他 非常 很多 .

船长非常喜欢他。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] ['kæptɪnz] [tʃaɪld] .
He was not the captain's child .
他 曾是 不是 这 船长的 孩子 .

他不是船长的儿子。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['kæptɪn] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [lʌvd] ['lɪt(ə)l] [dʒɔːdʒ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi]
But the captain used to say that he loved little George as much as if he
但 这 队长 用过的 到 说 那 他 喜爱 小的 乔治 作为 很多 作为 如果 他
[wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [tʃaɪld] .
was his child .
曾是 他的 孩子 .

但船长常说，他像爱自己的孩子一样爱小乔治。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ðə; ði] ['kæptɪn] [lʌvd] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] ['evribɒdi] [lʌvd] [hɪm] ,
The reason the captain loved him , and the reason everybody loved him ,
这 原因 这 队长 喜爱 他 , 和 这 原因 大家 喜爱 他 ,

船长喜欢他的原因，以及所有人喜欢他的原因，

[wɒz; wəz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] [kaɪnd] [ænd; ənd] [səʊ] [gʊd] [neɪˌtʃəd] ,
was because he was so kind and so good natured ,
曾是 因为 他 曾是 所以 种类 和 所以 好的 自然 ,

因为他心地善良，性情温和。

[ænd; ənd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [dɪd] [dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [təʊld] [tuː; tə] [duː; də] .
and because he always did just as he was told to do .
和 因为 他 总是 做过 只是 作为 他 曾是 讲述 到 做 .

因为他总是言听计从。

[ai] [mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [dʒɔːdʒ] [fɜːst] [keɪm] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [wɪð] [ˌjuː 'es] [ɪn] [ðə; ði] [ʃɪp] .
I must tell you how George first came to live with us in the ship .
我 必须 告诉 你 如何 乔治 第一的 来了 到 居住 和 我们 在 这 船 .

我必须告诉你乔治最初是如何来到船上和我们一起生活的。

[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [wʌns] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ɒf] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɪnd] [bluː] ['veri]
We were once a great many hundred miles off , and the wind blew very
我们 是 一次 一个 伟大的 许多 百 英里 离开 , 和 这 风 吹 非常
[hɑːd] .
hard .
难的 .

我们当时距离目的地还有几百英里，风刮得非常大。

[ˌaɪ 'tiː] [bluː] [səʊ] [hɑːd] [ðæt] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɒt] [seɪl] [weə(r)] [wiː; wi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [gəʊ] ,

It blew so hard that we could not sail where we wanted to go ,

它 吹 所以 难的 那 我们 可以 不是 帆 在哪里 我们 通缉 到 去 ,

风太大了，我们根本无法航行到想去的地方。

[ænd; ənd] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [ʃɪp] [went] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [bæŋk] [ɒv; əv] [sænd] .

and by and by the ship went upon a bank of sand .

和 经过 和 经过 这 船 去 之上 一个 银行 的 沙 .

不久，船驶上了一片沙洲。

[ðeə(r)] [wiː; wi] [hæd; həd] [tuː; tə] [steɪ] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] .

There we had to stay a good while .

那里 我们 有 到 停留 一个 好的 尽管 .

我们不得不在那里待上一段时间。

[wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɒt] [get] [ə'weɪ] .

We could not get away .

我们 可以 不是 得到 离开 .

我们逃不掉的。

['nəʊbədi] [wɒz; wəz] ['draʊnd] .

Nobody was drowned .

无人 曾是 溺水 .

没有人溺水身亡。

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] ['veri] ['θæŋkfl] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .

We ought to have been very thankful for that .

我们 应该 到 有 到过 非常 感恩 为了 那 .

我们当时应该为此感到非常感激。

[ai] [həʊp] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['θæŋkfl] .

I hope we were thankful .

我 希望 我们 是 感恩 .

我希望我们当时心存感激。

[waɪl] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['laɪɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [sænd] [bæŋk] , [ðə; ði] [weɪvz] [dæʃt] [ə'genst] [ðə; ði] [ʃɪp] [səʊ] [hɑːd] ,

While we were lying on the sand bank , the waves dashed against the ship so hard ,

尽管 我们 是 说谎 在 这 沙 银行 , 这 波浪 虚线 反对 这 船 所以 难的 ,

当我们躺在沙洲上时，海浪猛烈地拍打着船身。

[ðæt] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [breɪk] [ɪn] ['piːsɪz] .

that we were afraid it would break in pieces .

那 我们 是 害怕的 它 会 休息 在 件 .

我们当时很害怕它会散架。

[wiː; wi] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] .

We did not know what to do .

我们 做过 不是 知道 什么 到 做 .

我们不知道该怎么办。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [θɔːt] [wiː; wi] [mait] [æz; əz] [wel] [dʒʌmp] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ,

Some of us thought we might as well jump into the water ,

一些 的 我们 想法 我们 可能 作为 出色地 跳 进入 这 水 ,

我们当中有些人觉得不如干脆跳进水里去。

[ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə] [swɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

and try to swim to the shore .

和 尝试 到 游泳 到 这 支撑 .

然后试着游到岸边。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] ['sɜːt(ə)nli] [get] ['draʊnd] [ɪf] [wiː; wi] [traɪd] [tuː; tə][duː; də]
But the captain said that we should certainly get drowned if we tried to do
但 这 队长 说 那 我们 应该 当然 得到 溺水 如果 我们 尝试 到 做
[ðæt] .
that .
那 .

但船长说，如果我们那样做，肯定会淹死。

[juː; jʊ]['wʌndə(r)] [waɪ] [wiː; wi][dɪd] [nɒt] [get] ['ɪntuː]['aʊə(r)] [bəʊt] , [ænd; ənd] [rəʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] .
You wonder why we did not get into our boat , and row to the shore .
你 想知道 为什么 我们 做过 不是 得到 进入 我们的 船 ， 和 排 到 这 支撑 .

你想知道我们为什么没有上船划到岸边。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [dʌn] [səʊ] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][nɒt] [lɒst] ['aʊə(r)] [bəʊt] .
We should have done so if we had not lost our boat .
我们 应该 有 完毕 所以 如果 我们 有 不是 丢失的 我们的 船 .

如果我们没有失去船，我们本应该那样做的。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd][nəʊ] [bəʊt] .
But we had no boat .
但 我们 有 不 船 .

但我们没有船。

[ðə; ði] [weɪvz] [hæd; həd] [dæʃt] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][tɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pleɪs]
The waves had dashed against it , and tore it away from the place
这 波浪 有 虚线 反对 它 ， 和 撕裂 它 离开 从 这 地方
[weə(r)] [wiː; wi] [kept] [ˌaɪ 'tiː] ,
where we kept it ,
在哪里 我们 保留 它 ，

海浪拍打着它，把它从我们存放的地方撕了下来。

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] [get] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
so that we could not get it again .
所以 那 我们 可以 不是 得到 它 再次 .

所以我们就再也得不到它了。

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi] [θɔːt] [wiː; wi][mʌst; məst][ɔːl][biː; bi] [lɒst] , [wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ] [bəʊt] ['kʌmɪŋ]
But when we thought we must all be lost , we saw a boat coming
但 什么时候 我们 想法 我们 必须 全部 是 丢失的 ， 我们 锯 一个 船 未来
[tə'wɔːd] [ðə; ði] [ʃɪp] .
toward the ship .
朝向 这 船 .

但当我们以为我们都迷路了的时候，我们看到一艘船正朝我们的船驶来。

[sʌm; səm] ['fɪʃəmən] [hæd; həd] [siːn] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][səʊ][kaɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə]
Some fishermen had seen us , and were so kind that they came to
一些 渔民 有 已见 我们 ， 和 是 所以 种类 那 他们 来了 到
[ˌjuː 'es][ɪn][ðeə(r)] [bəʊt] ,
us in their boat ,
我们 在 他们的 船 ，

有些渔民看到了我们，他们非常友善，划着船过来帮助我们。

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][get][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] .
so that we could get to the shore .
所以 那 我们 可以 得到 到 这 支撑 .

这样我们才能到达岸边。

[əʊ] , [haʊ] [glæd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [wen] [wiː; wi] [sɔː] [ðem; ðəm] ['kʌmɪŋ] !
Oh , how glad we were when we saw them coming !
哦 ， 如何 高兴的 我们 是 什么时候 我们 锯 他们 未来 ！

看到他们过来，我们真是太高兴了！

[bʌt; bət][ðə; ði] [weɪvz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [haɪ] ,

But the waves were so high ,

但 这 波浪 是 所以 高的 ，

但是海浪太高了，

[ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] [wiː; wi] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [sɪŋk] [bɪˈfɔː(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [gɒt] [tuː; tə] [ˌjuː ˈes] .

that for a good while we thought it would sink before it got to us .

那 为了 一个 好的 尽管 我们 想法 它 会 下沉 前 它 得到 到 我们 .

有好一阵子我们都以为它会在我们到达之前沉没。

[ðə; ði] [men] [hæd; həd] [ˈveri] [hɑːd] [wɜːk] [tuː; tə] [rəʊ] [ðə; ði] [bəʊt] .

The men had very hard work to row the boat .

这 男人 有 非常 难的 工作 到 排 这 船 .

男人们划船非常辛苦。

[ðə; ði] [wɪnd] [bluː] [ˈveri] [hɑːd] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] ,

The wind blew very hard at one time ,

这 风 吹 非常 难的 在 一 时间 ，

有一段时间，风刮得非常大。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [bəʊt] [wɒz; wəz] [bləʊn] [bæk] [əˈgen] [ˈɔːlməʊst] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

and the little boat was blown back again almost to the shore .

和 这 小的 船 曾是 吹 后退 再次 几乎 到 这 支撑 .

小船又被吹回了几乎岸边。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [traɪd] [əˈgen] , [ænd; ənd] [ˈɑːftə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ðeɪ] [gɒt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɪp] .

But they tried again , and after a long time they got to the ship .

但 他们 尝试 再次 ， 和 后 一个 长的 时间 他们 得到 到 这 船 .

但他们再次尝试，经过很长时间，他们终于到达了那艘船。

[ðen] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ˌjuː ˈes] [gɒt] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [bəʊt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [men] [rəud] [ˌjuː ˈes] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

Then some of us got into the boat , and the men rowed us to the shore .

然后 一些 的 我们 得到 进入 这 船 ， 和 这 男人 划船 我们 到 这 支撑 .

然后我们中的一些人上了船，男人们划船把我们送到岸边。

[ˈɑːftə(r)] [ðæt] , [ðə; ði] [bəʊt] [went] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɪp] [əˈgen] , [ænd; ənd] [gɒt] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] .

After that , the boat went back to the ship again , and got the rest of the men .

后 那 ， 这 船 去 后退 到 这 船 再次 ， 和 得到 这 休息 的 这 男人 .

之后，小艇再次返回船上，接上了其余的人。

[bʌt; bət] [ai] [hæv; həv] [nɒt] [təʊld] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [jet] .

But I have not told the best of the story yet .

但 我 有 不是 讲述 这 最好的 的 这 故事 然而 .

但我还没有讲完这个故事最精彩的部分。

[wen] [wiː; wi] [ɔːl] [gɒt] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] , [weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [wɔːm] ,

When we all got into the house , where it was warm ,

什么时候 我们 全部 得到 进入 这 房子 ， 在哪里 它 曾是 温暖的 ，

当我们都回到温暖的房子里时，

[wiː; wi] [təʊld] [ðə; ði] [ˈfɪʃəmən] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈveri] [gʊd] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [help] [ˌjuː ˈes] [get] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʃɪp] .

we told the fishermen that they were very good to come and help us get away from the ship .

我们 讲述 这 渔民 那 他们 是 非常 好的 到 来 和 帮助 我们 得到 离开 从 这 船 .

我们告诉渔民们，他们来帮助我们离开船只，真是太好了。

[wiː; wi] [θæŋkt] [ðem; ðəm] ['veri] [mʌtʃ] .
We thanked them very much .
我们 谢谢 他们 非常 很多 .

我们非常感谢他们。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [təʊld][ˌjuː 'es] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst][nɒt] [θæŋk] [ðem; ðəm] ;
And then they told us that we must not thank them ;
和 然后 他们 讲述 我们 那 我们 必须 不是 感谢 他们 ;

然后他们告诉我们，我们不应该感谢他们；

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ə'baʊt] [æz; əz][əʊld][æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [ai] [ges] .
and they pointed to a little boy about as old as you are , I guess .
和 他们 尖 到 一个 小的 男生 关于 作为 老的 作为 你 是 , 我 猜测 .

他们指着一个和你差不多大的小男孩。

" [ðeə(r)] , " [ðeɪ] [sed] , " [ðæt] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɪz][ðə; ði][wʌn][tuː; tə] [θæŋk] .
" There , " they said , " that little boy is the one to thank .
" 那里 , " 他们 说 , " 那 小的 男生 是 这 一 到 感谢 .

“瞧，”他们说，“这都得感谢那个小男孩。”

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][nɒt][hæv; həv] [gɒn] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɒt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
We should not have gone , if it had not been for him .
我们 应该 不是 有 已消失 , 如果 它 有 不是 到过 为了 他 .

如果不是因为他，我们本不该去。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ə'freɪd][ðə; ði] [weɪvz] [wʊd] [dæʃ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][bəʊt] , [ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi]
We were afraid the waves would dash over the boat , and that we
我们 是 害怕的 这 波浪 会 短跑 超过 这 船 , 和 那 我们
[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['draʊnd] .
should be drowned .
应该 是 溺水 .

我们害怕海浪会拍打在船上，把我们淹死。

[wiː; wi][dɪd][nɒt][deə(r)][tuː; tə][gəʊ] .
We did not dare to go .
我们 做过 不是 敢 到 去 .

我们不敢去。

[bʌt; bət] [ðɪs] [gʊd] [bɔɪ] [sed] , - [duː; də][gəʊ] !
But this good boy said , ' Do go !
但 这 好的 男生 说 , - 做 去 !

但这个好孩子说：“去吧！”

[əʊ] , [duː; də][gəʊ] !
oh , do go !
哦 , 做 去 !

哦，快去吧！

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][men][ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] [wɪl] [get] ['draʊnd] , [ɪf] [juː; jʊ][duː; də][nɒt][gəʊ] .
The poor men in the ship will get drowned , if you do not go .
这 贫穷的 男人 在 这 船 将要 得到 溺水 , 如果 你 做 不是 去 .

如果你不去，船上的那些可怜人会被淹死的。

[ai] [wɪl] [gəʊ] [ɪf] [maɪ]['fɑːðə(r)] [wɪl] [let] [ˌem 'iː] .
I will go if my father will let me .
我 将要 去 如果 我的 父亲 将要 让 我 .

如果我父亲允许，我就去。

[ai][duː; də][nɒt] [θɪŋk] ['fɑː.ðərz] [bəʊt] [wɪl] [get] [lɒst] .
I do not think father's boat will get lost .
我 做 不是 思考 父亲的 船 将要 得到 丢失的 .

我不认为父亲的船会迷路。

[gɒd] [wɪl] [nɒt] [let] [ˌjuː 'es] [draʊn] ，[ɪf] [wiː; wi][gəʊ][ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði][men] . -
God will not let us drown , if we go and try to save the men . '
上帝 将要 不是 让 我们 溺水 , 如果 我们 去 和 尝试 到 节省 这 男人 . -

如果我们去救那些人，上帝不会让我们淹死的。

" [wel] , [ðə; ði] [bɔɪ] [sed] [səʊ] [mʌtʃ] , [ðæt] [ðə; ði] ['fɪʃəmən] [təʊld][hɪm] [ðeɪ] [wʊd] [gəʊ] ,
" Well , the boy said so much , that the fishermen told him they would go ,
" 出色地 , 这 男生 说 所以 很多 , 那 这 渔民 讲述 他 他们 会 去 ,

“嗯，那男孩说了那么多，渔民们就告诉他他们会去的。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][gəʊ] .
and they did go .
和 他们 做过 去 .

他们去了。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] [dʒɔːdʒ] ,
This little boy's name was George ,
这 小的 男孩们 姓名 曾是 乔治 ,

这个小男孩名叫乔治。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [ai][təʊld][juː; jʊ][wiː; wi][ɔːl] [laɪkt] [səʊ] [wel] .
and this is the one that I told you we all liked so well .
和 这 是 这 一 那 我 讲述 你 我们 全部 喜欢 所以 出色地 .

这就是我跟你们说过我们大家都非常喜欢的那一个。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [wɒz; wəz][səʊ] [pliːzd] [wɪð] [hɪm] ,
The captain was so pleased with him ,
这 队长 曾是 所以 高兴 和 他 ,

船长对他非常满意。

[ðæt] [hiː; hi] [ɑːskt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][tuː; tə] [let][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [kʌm] [ænd; ənd][seɪl][ɪn][hɪz; ɪz] [ʃɪp] .
that he asked his father to let the little boy come and sail in his ship .
那 他 问 他的 父亲 到 让 这 小的 男生 来 和 帆 在 他的 船 .

他请求父亲让小男孩来他的船上航行。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [sed] [hiː; hi] [wɪʃt] [hɪz; ɪz] [bɔɪ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['seɪlə(r)] ,
His father said he wished his boy to be a sailor ,
他的 父亲 说 他 希望 他的 男生 到 是 一个 水手 ,

他父亲说，他希望儿子将来成为一名水手。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['seɪlə(r)] , [tuː] ;
and the boy wanted to be a sailor , too ;
和 这 男生 通缉 到 是 一个 水手 , 也 ;

男孩也想当一名水手；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['kæptɪn] [wʊd] [biː; bi][kaɪnd][tuː; tə][hɪm] , ['lɪt(ə)l] [dʒɔːdʒ] [mait] [gəʊ] .
and that if the captain would be kind to him , little George might go .
和 那 如果 这 队长 会 是 种类 到 他 , 小的 乔治 可能 去 .

如果船长对他好一点，小乔治或许就能去了。

[səʊ][hiː; hi] [went] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['veri] [best] [bɔɪ] [ai]['evə(r)] [sɔː] [ɪn][maɪ][laɪf] .
So he went , and he was the very best boy I ever saw in my life .
所以 他 去 , 和 他 曾是 这 非常 最好的 男生 我 曾经 锯 在 我的 生活 .

于是他就去了，他是我一生中见过的最好的男孩。

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] ['seɪləz] ; [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [dɪd] [rɒŋ] , [wen] [ðeɪ] [sed]
He used to talk to the sailors ; and when they did wrong , when they said
他 用过的 到 讲话 到 这 水手们 ; 和 什么时候 他们 做过 错误的 , 什么时候 他们 说
[bæd] [wɜːdz] ,
bad words ,
坏的 字 ,

他过去常常和水手们交谈；当他们做错事，当他们说脏话时，

[hiː; hi] [wʊd] [tel] [ðem; ðəm] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈnɔːti] , [ænd; ənd] [gɒd] [wʊd] [nɒt] [lʌv] [ðem; ðəm] [ɪf]
he would tell them it was naughty , and God would not love them if
他 会 告诉 他们 它 曾是 淘气 , 和 上帝 会 不是 爱 他们 如果
[ðeɪ] [dɪd] [səʊ] .
they did so .
他们 做过 所以 .

他会告诉他们这样做是不对的，如果他们这样做，上帝不会爱他们。

[ðə; ði] [ˈseɪləz] [dɪd] [nɒt] [get] [ˈæŋgri] [wɪð] [hɪm] ,
The sailors did not get angry with him ,
这 水手们 做过 不是 得到 生气的 和 他 ,

水手们并没有生他的气。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðeɪ] [ɔːl] [sɔː] [ðæt] [ˈlɪt(ə)l] [dʒɔːdʒ] [wɒz; wəz] [gʊd] [ænd; ənd] [kaɪnd] ,
because they all saw that little George was good and kind ,
因为 他们 全部 锯 那 小的 乔治 曾是 好的 和 种类 ,

因为大家都看出小乔治善良友好。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [duː; də] [ðem; ðəm] [gʊd] .
and that he wanted to do them good .
和 那 他 通缉 到 做 他们 好的 .

他想为他们做好事。

[ai] [nəʊ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈmeni] [ˈseɪləz] [huː] [stɒpt] [ˈsweərɪŋ] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ˈlɪt(ə)l] [dʒɔːdʒ] [təʊld]
I know of a good many sailors who stopped swearing , because little George told
我 知道 的 一个 好的 许多 水手们 WHO 停止 咒骂 , 因为 小的 乔治 讲述
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

我知道很多水手因为小乔治的教导而不再说脏话了。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [kaɪnd] [wei] , [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [beə(r)] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ðem; ðəm] [sweə(r)] ,
in his kind way , that he could not bear to hear them swear ,
在 他的 种类 方式 , 那 他 可以 不是 熊 到 听到 他们 发誓 ,

他心地善良，实在不忍心听他们说脏话。

[ænd; ənd] [ðæt] [gɒd] [wʊd] [nɒt] [lʌv] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [səʊ] .
and that God would not love them if they did so .
和 那 上帝 会 不是 爱 他们 如果 他们 做过 所以 .

如果他们这样做，上帝就不会爱他们了。

[ðə; ði] [rek] .
THE WRECK .
这 破坏 .

残骸。

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ɒv; əv] [ðɪs] [ʃɪp] — [ðə; ði] [seɪm] [wʌn] [ðæt] [lʌvd] [ˈlɪt(ə)l] [dʒɔːdʒ] [səʊ] [wel] — [wɒz; wəz]
The captain of this ship — the same one that loved little George so well — was
这 队长 的 这 船 — 这 相同的 一 那 喜爱 小的 乔治 所以 出色地 — 曾是
[ˈdraʊnd] [nɒt] [lɒŋ] [ˈɑːftə(r)] [ðæt] .
drowned not long after that .
溺水 不是 长的 后 那 .

这艘船的船长——就是那个非常疼爱小乔治的船长——不久之后就溺水身亡了。

[maɪ] [ˈlɪt(ə)l] [frendz] , [ai] [ˈkænɒt] [help] [ˈkraɪɪŋ] [wen] [ai] [θɪŋk] [ðæt] [ðɪs] [gʊd] [ˈkæptɪn] ,
My little friends , I cannot help crying when I think that this good captain ,
我的 小的 朋友们 , 我 不能 帮助 哭泣 什么时候 我 思考 那 这 好的 队长 ,

我的小朋友们，每当想到这位好船长，我就忍不住要哭。

[huː] [juːst] [tuː; tə] [biː; bi] [səʊ] [kaɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈseɪləz] , [wɒz; wəz] [lɒst] [æt; ət] [siː] .
who used to be so kind to the sailors , was lost at sea .
WHO 用过的 到 是 所以 种类 到 这 水手们 , 曾是 丢失的 在 海 .

曾经对水手们非常友善的他，葬身大海。

[ai][wɒz; wəz][nɒt][ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] .
I was not in the ship at the time .
我 曾是 不是 在 这 船 在 这 时间 .

我当时不在船上。

[ai][wɒz; wəz][ɪn][ə'nʌðə(r)] [ʃɪp] .
I was in another ship .
我 曾是 在 其他 船 .

我当时在另一艘船上。

[ai][gɒt] [sɪk] [ɒv; əv] ['kætʃɪŋ] [weɪlz] ,
I got sick of catching whales ,
我 得到 生病的 的 捕捉 鲸鱼 ,

我厌倦了捕鲸。

[səʊ][ai][dɪd][nɒt][wɒnt][tuː; tə][gəʊ][ɪn][ə; eɪ] [weɪl] - [ʃɪp] ['eni][mɔː(r)] .
so I did not want to go in a whale - ship any more .
所以 我 做过 不是 想 到 去 在 一个 鲸 - 船 任何 更多的 .

所以我不想再坐捕鲸船了。

[ðə; ði] [ʃɪp] [ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs] ['kæptɪn] [wɒz; wəz] ['seɪlɪŋ] [wɒz; wəz] ['veri] [nɪə(r)][ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,
The ship in which this captain was sailing was very near the shore ,
这 船 在 哪个 这 队长 曾是 帆船 曾是 非常 靠近 这 支撑 ,

这位船长所乘的船离海岸很近。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] [haɪ] [rɒks] [ðæt] [stʊd] [kwaɪt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv]
and there were some high rocks that stood quite down to the edge of
和 那里 是 一些 高的 岩石 那 站立 相当 向下 到 这 边缘 的
[ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
the water .
这 水 .

还有一些高耸的岩石，一直延伸到水边。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fɒgi] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] .
It was foggy at the time .
它 曾是 雾蒙蒙的 在 这 时间 .

当时有雾。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [dɪd][nɒt] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz][səʊ][nɪə(r)][ðə; ði] [rɒks] ,
The captain did not know that the ship was so near the rocks ,
这 队长 做过 不是 知道 那 这 船 曾是 所以 靠近 这 岩石 ,

船长并不知道船离礁石这么近。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [siː] [θruː] [ðə; ði] [fɒg] .
because he could not see through the fog .
因为 他 可以 不是 看 通过 这 多雾路段 .

因为他看不见雾里的东西。

[ðə; ði][wɪnd] [bluː] ['veri] [hɑːd] , [ænd; ənd] [bluː] [ðə; ði] [ʃɪp] [ə'pɒn][ðə; ði] [rɒks] .
The wind blew very hard , and blew the ship upon the rocks .
这 风 吹 非常 难的 , 和 吹 这 船 之上 这 岩石 .

风刮得很大，把船吹到了礁石上。

[ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ðə; ði] [ʃɪp] [brəʊk] [ɪn] ['piːsɪz] ,
In a minute the ship broke in pieces ,
在 一个 分钟 这 船 打破 在 件 ,

一分钟之内，船就解体了。

[ænd; ənd][ɔːl][bʌt; bət] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ɒv; əv][ðə; ði][men] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [lɒst] .
and all but two or three of the men who were in it were lost .
和 全部 但 二 或者 三 的 这 男人 WHO 是 在 它 是 丢失的 .

船上除了两三个人之外，其余的人都遇难了。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [wɒz; wəz] [lɒst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rest] .
The captain was lost among the rest .
这 队长 曾是 丢失的 之中 这 休息 .

船长和其他人走散了。

[səʊ][wɒz; wəz]['lɪt(ə)l] [dʒɔːdʒ] .
So was little George .
所以 曾是 小的 乔治 .

小乔治也是如此。

[wen] [ðə; ði] [stɔːm] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] [stɒpt] ['bləʊɪŋ] ,
When the storm was over , and the wind stopped blowing ,
什么时候 这 风暴 曾是 超过 , 和 这 风 停止 吹 ,

暴风雨过后，风停了，

[ðæt] [dɪə(r)] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] , [ded] .
that dear boy was found on the shore , dead .
那 亲爱的 男生 曾是 成立 在 这 支撑 , 死的 .

那个可怜的孩子被发现死在了岸边。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [smaɪl] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
There was a smile on his face ,
那里 曾是 一个 微笑 在 他的 脸 ,

他脸上带着微笑。

[dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [smaɪl] [æz; əz][hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][hæv; həv] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['lɪvɪŋ] .
just such a smile as he used to have when he was living .
只是 这样的 一个 微笑 作为 他 用过的 到 有 什么时候 他 曾是 活的 .

他脸上带着和生前一样的笑容。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['baɪb(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .
There was a little Bible in his pocket .
那里 曾是 一个 小的 圣经 在 他的 口袋 .

他口袋里装着一本小圣经。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [wet] [wɪð] [sɔːlt]['wɔːtə(r)] .
It was all wet with salt water .
它 曾是 全部 湿的 和 盐 水 .

到处都被海水浸湿了。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][sʌm; səm] ['raɪtɪŋ] [ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [liːvz] [wɪtʃ] ['enibɒdi] [kʊd; kəd] [riːd]
But there was some writing on one of the leaves which anybody could read
但 那里 曾是 一些 写作 在 一 的 这 树叶 哪个 任何人 可以 读
.
.
.

但其中一片叶子上有一些字，任何人都能看懂。

[ˌaɪ 'tiː] [sed] , " [ðɪs] [bʊk] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə]['lɪt(ə)l] [dʒɔːdʒ] [baɪ][hɪz; ɪz][dɪə(r)]['mʌðə(r)] .
It said , " This book was given to little George by his dear mother .
它 说 , " 这 书 曾是 给定 到 小的 乔治 经过 他的 亲爱的 母亲 .

上面写着：“这本书是小乔治亲爱的妈妈送给他的。”

" [ðə; ði] ['pɪrəmɪdz] .
" THE PYRAMIDS .
" 这 金字塔 .

“金字塔。”

[ai][wʌns] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] ['iːdʒɪpt] .
I once went to a place called Egypt .
我 一次 去 到 一个 地方 称为 埃及 .

我曾经去过一个叫埃及的地方。

[ðeə(r)] [ai] [sɔː] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [streɪndʒ] [θɪŋz] .

There I saw a great many strange things .

那里 我 锯 一个 伟大的 许多 奇怪的 事物 .

我在那里看到了许多奇怪的事情。

[ðə; ði] ['pɪrəmɪdz] [ɑː(r); ə(r)] ['wʌndəf(ə)l] [ɪ'nʌf] .

The pyramids are wonderful enough .

这 金字塔 是 精彩的 足够的 .

金字塔本身就非常壮观。

[dɪd] [juː; jʊ] ['evə(r)] [hɪə(r)] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ?

Did you ever hear about them ?

做过 你 曾经 听到 关于 他们 ?

你听说过他们吗?

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] [stəʊn] , [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [lɑːdʒ] .

They are made of stone , and are very large .

他们 是 制成 的 石头 , 和 是 非常 大的 .

它们由石头制成，而且非常巨大。

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [j'ɪəz] [tuː; tə] [meɪk] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,

I should think it would take a great many years to make one of them ,

我 应该 思考 它 会 拿 一个 伟大的 许多 年 到 制作 一 的 他们 ,

我想，制作其中一件需要很多年时间。

[ɪf] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [men] [æt; ət] [wɜːk] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] .

if there were a hundred men at work all the time .

如果 那里 是 一个 百 男人 在 工作 全部 这 时间 .

如果一直有100个人在工作的话。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [bɪlt] [ə; eɪ] ['veri] [lɒŋ] [taɪm] .

They must have been built a very long time .

他们 必须 有 到过 建造 一个 非常 长的 时间 .

它们一定建造了很久很久。

[ai] ['hɑːdli] [nəʊ] [haʊ] [lɒŋ] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] [bɪ'fɔː(r)] [kraɪst] [wɒz; wəz] [bɔːn] .

I hardly know how long , but it was a great while before Christ was born .

我 几乎 知道 如何 长的 , 但 它 曾是 一个 伟大的 尽管 前 基督 曾是 出生 .

我几乎不知道过了多久，但基督降生之前肯定过了很长一段时间。

[ai] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɑːdʒɪst] ['pɪrəmɪd] , [ænd; ənd] [went] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

I went to the top of the largest pyramid , and went all over it .

我 去 到 这 顶部 的 这 最大 金字塔 , 和 去 全部 超过 它 .

我爬上了最大的金字塔顶端，并在金字塔上四处游览了一番。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['streɪndʒɪst] [θɪŋz] [ai] ['evə(r)] [sɔː] .

It was one of the strangest things I ever saw .

它 曾是 一 的 这 最奇怪的 事物 我 曾经 锯 .

那是我见过的最奇怪的事情之一。

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] ['pɪrəmɪdz] [wɜː(r); wə(r)] [bɪlt] [tuː; tə] ['beri] [kɪŋz] [ɪn] , [wen] [ðeɪ] [daɪd] .

Some people think that the pyramids were built to bury kings in , when they died .

一些 人们 思考 那 这 金字塔 是 建造 到 埋葬 国王 在 , 什么时候 他们 死亡 .

有些人认为金字塔是为埋葬去世的国王而建造的。

[ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [bɪlt] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ,

If they were not built for that ,

如果 他们 是 不是 建造 为了 那 ,

如果它们并非为此而建，

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ai] ['kænɒt] [tel] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɪlt] [fɔː(r); fə(r)] .
I am sure I cannot tell what they were built for .
我 是 当然 我 不能 告诉 什么 他们 是 建造 为了 .

我确信我无法判断它们是用来做什么的。

[ðeə(r)][ɪz][ə'nʌðə(r)] [ɒd] [θɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['kʌntri] , [nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['pɪrəmɪdz] .
There is another odd thing in that country , not far from the pyramids .
那里 是 其他 奇怪的 事物 在 那 国家 , 不是 远的 从 这 金字塔 .

那个国家还有另一件奇怪的事，就在金字塔附近。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] [sfɪŋks] .
It is called a Sphinx .
它 是 称为 一个 狮身人面像 .

它被称为狮身人面像。

[ai] [nəʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [neɪm] [mʌst; məst][biː; bi][æz; əz] [ɒd] [æz; əz][ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz][ɪt'self] .
I know you will say that the name must be as odd as the thing is itself .
我 知道 你 将要 说 那 这 姓名 必须 是 作为 奇怪的 作为 这 事物 是 本身 .

我知道你会说，这个名字一定和这东西本身一样古怪。

[wel] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɒd] , [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] .
Well , it is odd , sure enough .
出色地 , 它 是 奇怪的 , 当然 足够的 .

确实很奇怪。

[ðə; ði] [sfɪŋks] [ɪz][ə; eɪ]['veri] [lɑːdʒ] [rɒk] ,
The Sphinx is a very large rock ,
这 狮身人面像 是 一个 非常 大的 岩石 ,

狮身人面像是一块非常巨大的岩石，

[meɪd] [tuː; tə] [lʊk] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ]['laɪən] [wɪð] [ə; eɪ] [mænz] [hed] .
made to look just like a lion with a man's head .
制成 到 看 只是 喜欢 一个 狮子 和 一个 男人的 头 .

被做成一头狮子，却长着人的头。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz][ðə; ði] [haʊs] [ai][lɪv; laɪv][ɪn] .
It is as large as the house I live in .
它 是 作为 大的 作为 这 房子 我 居住 在 .

它和我住的房子一样大。

[ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [hed] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] .
There is nothing but the head out of the ground .
那里 是 没有什么 但 这 头 出去 的 这 地面 .

除了露出地面的头颅之外，什么都没有。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [wʌns] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɜːst] [meɪd] ,
It was all out of the ground once , when it was first made ,
它 曾是 全部 出去 的 这 地面 一次 , 什么时候 它 曾是 第一的 制成 ,

它最初建成时，一切都是从地里挖出来的。

[bʌt; bət][ðə; ði][sænd][hæz; həz] [naʊ] ['kʌvəd] [ʌp] [ðæt] [pɑːt] [wɪtʃ] [lʊks] [laɪk][ə; eɪ]['laɪən] .
but the sand has now covered up that part which looks like a lion .
但 这 沙 有 现在 涵盖 向上 那 部分 哪个 看起来 喜欢 一个 狮子 .

但现在沙子已经掩埋了那部分看起来像狮子的图案。

[ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] [ə'gəʊ] , ['piːp(ə)l] [juːst] [tuː; tə] [kɔːl] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz] [ðiːz] [gɒdz] .
A great while ago , people used to call such things as these gods .
一个 伟大的 尽管 前 , 人们 用过的 到 称呼 这样的 事物 作为 这些 神 .

很久以前，人们把这些东西称为神。

[ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [preɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [sfɪŋks] ,
They used to pray to the Sphinx ,
他们 用过的 到 祈祷 到 这 狮身人面像 ,

他们过去常常向狮身人面像祈祷。

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][gɒd] — [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][hɪə(r)] ['enibɒdi] [preɪ] ,
just as if it was a god — just as if it could hear anybody pray ,
只是 作为 如果 它 曾是 一个 上帝 — 只是 作为 如果 它 可以 听到 任何人 祈祷 ,

就好像它是神一样——就好像它能听到任何人的祈祷一样。

[ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [gɒd] [dʌz] .
the same as God does .
这 相同的 作为 上帝 做 .

就像上帝所做的那样。

[ðə; ði] ['wɜːlpuːl] .
THE WHIRLPOOL .
这 漩涡 .

漩涡。

[juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] ['lɪt(ə)l] ['hwɜːlˌpuːlz] [ɪn][ðə; ði] [brʊk] , [ai] [sə'pəʊz] .
You have seen little whirlpools in the brook , I suppose .
你 有 已见 小的 漩涡 在 这 溪 , 我 认为 .

我想你一定见过小溪里的小型漩涡吧。

[ai][wʌns] [sɔː] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] [wʌn] ,
I once saw a very large one ,
我 一次 锯 一个 非常 大的 一 ,

我曾经见过一个非常大的。

[ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən] ['eni] [juː; jʊ]['evə(r)] [sɔː] [ɪn][ðə; ði] [brʊk] .
a great deal larger than any you ever saw in the brook .
一个 伟大的 交易 更大的 比 任何 你 曾经 锯 在 这 溪 .

比你在小溪里见过的任何一条鱼都要大得多。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] [siː] .
It was in the North Sea .
它 曾是 在 这 北 海 .

它在北海。

[ðɪs] ['wɜːlpuːl] [dʌz] ['mɪstʃɪf] ['sʌmtaɪmz] .
This whirlpool does mischief sometimes .
这 漩涡 做 恶作剧 有时 .

这个漩涡有时会惹是生非。

[wen] ['ves(ə)lz] ['hæpən] [tuː; tə][get] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][gəʊ] [raʊnd]
When vessels happen to get on the edge of it , they begin to go round
什么时候 船只 发生 到 得到 在 这 边缘 的 它 , 他们 开始 到 去 圆形的
[ænd; ənd] [raʊnd] ,
and round ,
和 圆形的 ,

当船只驶入其边缘时，它们就会开始不停地旋转。

[ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ['kʌmɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜːlpuːl] .
all the time coming near the middle of the whirlpool .
全部 这 时间 未来 靠近 这 中间 的 这 漩涡 .

一直靠近漩涡的中心。

[wen] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l] [nəʊz] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['wɜːlpuːl] ,
When the captain of the vessel knows that he is in the whirlpool ,
什么时候 这 队长 的 这 血管 知道 那 他 是 在 这 漩涡 ,

当船长意识到自己身处漩涡之中时，

[hiː; hi][kæn; kən][get][hɪz; ɪz]['ves(ə)l][aʊt] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][dʒʌst] [bɪ'gʌn] [tuː; tə][gəʊ] [raʊnd] .
he can get his vessel out , if it has just begun to go round .
他 能 得到 他的 血管 出去 , 如果 它 有 只是 开始 到 去 圆形的 .

如果船刚刚开始旋转，他就可以把他的船弄出来。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] , [hiː; hi] ['kænɒt] [get] [aʊt] .
But after it has been in a while , he cannot get out .
但 后 它 有 到过 在 一个 尽管 , 他 不能 得到 出去 .

但过了一段时间后，他就出不来了。

[ðə; ði]['ves(ə)l] [kiːps] ['gəʊɪŋ] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] .
The vessel keeps going round and round .
这 血管 保持 去 圆形的 和 圆形的 .

这艘船不停地绕圈行驶。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

老水手杰克·梅森(Jack Mason, the Old Sailor)
第2/2页

[ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɒn] [bɔ:d] [hɪə(r)][ðə; ði][rɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜ:lpu:l] .
The people on board hear the roar of the whirlpool .
这 人们 在 木板 听到 这 吼 的 这 漩涡 .
船上的人们听到了漩涡的轰鸣声。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tu:] [leɪt] [tu:; tə] [get] [ə'weɪ] .
It is too late to get away .
它 是 也 晚的 到 得到 离开 .
现在逃走已经太晚了。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] , [ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [drɔ:z] [ðə; ði]['ves(ə)l] [daʊn] .
By and by , the water draws the vessel down .
经过 和 经过 , 这 水 平局 这 血管 向下 .
渐渐地，水把船往下沉。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [dæʃt] [tu:; tə] ['pi:sɪz] , [ænd; ənd][ɔ:l] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ˌaɪ 'ti:][ɑ:(r); ə(r)] [lɒst] !
It is dashed to pieces , and all who were in it are lost !
它 是 虚线 到 件 , 和 全部 WHO 是 在 它 是 丢失的 !
它被撞得粉碎，里面的人全都遇难了！

[ai][hæv; həv] [nəʊn] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜ:lz][get]['ɪntu:][ə; eɪ] ['wɜ:lpu:l] , [tu:] ;
I have known little boys and girls get into a whirlpool , too ;
我 有 已知 小的 男孩们 和 女孩们 得到 进入 一个 漩涡 , 也 ;
我也见过一些小男孩和小女孩玩漩涡浴；

[ə; eɪ] ['dɪfrənt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['wɜ:lpu:l] , [tu:; tə][bi:; bi][ʃʊə(r)] ,
a different kind of a whirlpool , to be sure ,
一个 不同的 种类 的 一个 漩涡 , 到 是 当然 ,
当然，这是一种不同类型的漩涡。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [wɜ:s] [ðæn; ðən] [ðɪs] [wʌn][ɪn][ðə; ði] [nɔ:θ] [si:] .
but a great deal worse than this one in the North Sea .
但 一个 伟大的 交易 更糟 比 这 一 在 这 北 海 .
但比北海的这个情况要糟糕得多。

[ai] [mi:n] [ðə; ði] ['wɜ:lpu:l] [ɒv; əv][sɪn] .
I mean the whirlpool of sin .
我 意思是 这 漩涡 的 罪 .
我指的是罪恶的漩涡。

[wen] [ðeɪ] [fɜ:st][bɪ'gæn][tu:; tə][bi:; bi] ['wɪkɪd] — [wen] [ðeɪ] [fɜ:st][bɪ'gæn][tu:; tə][gəʊ] [raʊnd] [ɪn][ðə; ði]
When they first began to be wicked — when they first began to go round in the
什么时候 他们 第一的 开始 到 是 邪恶 — 什么时候 他们 第一的 开始 到 去 圆形的 在 这
['wɜ:lpu:l] — [ðeɪ] [went] [raʊnd] ['veri] ['sləʊli] .
whirlpool — they went round very slowly .
漩涡 — 他们 去 圆形的 非常 缓慢地 .
当他们开始作恶的时候——当他们开始在漩涡中打转的时候——他们转得很慢。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] ['veri] ['i:zəli] [hæv; həv][gɒt] [aʊt] [ðen] , [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [traɪd] ,
They could very easily have got out then , if they had tried ,
他们 可以 非常 容易地 有 得到 出去 然后 , 如果 他们 有 尝试 ,
如果他们当时尝试的话，他们完全可以很容易地逃出去。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [preɪd] [tu:; tə] [gɒd] [tu:; tə] [help] [ðem; ðəm] .
and if they had prayed to God to help them .
和 如果 他们 有 祈祷 到 上帝 到 帮助 他们 .
如果他们曾向上帝祈祷寻求帮助的话。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [traɪ] .
But they did not try .
但 他们 做过 不是 尝试 .

但他们没有尝试。

[səʊ] [ðeɪ] [kept] ['grəʊɪŋ] [wɜːs] [ænd; ənd] [wɜːs] .
So they kept growing worse and worse .
所以 他们 保留 生长 更糟 和 更糟 .

于是，他们的状况越来越糟。

[ðeɪ] [went] [raʊnd] ['swɪftə(r)][ænd; ənd]['swɪftə(r)] .
They went round swifter and swifter .
他们 去 圆形的 更迅捷 和 更迅捷 .

他们绕圈的速度越来越快。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] , [ðeɪ] [gɒt][səʊ][fɑː(r)]['ɪntuː][ðə; ði] ['wɜːlpuːl] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [get] [aʊt] .
By and by , they got so far into the whirlpool that they could not get out .
经过 和 经过 , 他们 得到 所以 远的 进入 这 漩涡 那 他们 可以 不是 得到 出去 .

渐渐地，他们被卷入漩涡深处，无法脱身。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] .
It was too late .
它 曾是 也 晚的 .

太迟了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [lɒst] — [dæʃt] [tuː; tə] ['piːsɪz] [ɒn][ðə; ði] [rɒks] , [ɪn][ðə; ði] ['wɜːlpuːl] [ɒv; əv][sɪn] !
They were lost — dashed to pieces on the rocks , in the whirlpool of sin !
他们 是 丢失的 — 虚线 到 件 在 这 岩石 , 在 这 漩涡 的 罪 !

他们迷失了——在罪恶的漩涡中，被撞得粉身碎骨！

['lɪt(ə)l] [bɔɪ] !
Little boy !
小的 男生 !

小男孩！

['lɪt(ə)l][gɜːl] !
little girl !
小的 女孩 !

小女孩！

[teɪk] [keə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][duː; də][nɒt]['ventʃə(r)]['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['wɜːlpuːl] .
take care that you do not venture even to the edge of this whirlpool .
拿 关心 那 你 做 不是 风险投资 甚至 到 这 边缘 的 这 漩涡 .

注意，千万不要靠近这个漩涡的边缘。

[gɪv] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [tuː; tə][gɒd] , [waɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [jʌŋ] ,
Give your heart to God , while you are young ,
给 你的 心 到 上帝 , 尽管 你 是 年轻的 ,

趁年轻，将你的心献给上帝。

[ænd; ənd] [preɪ] [tuː; tə][hɪm][tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ][frɒm; frəm][sɪn] , [ænd; ənd][tuː; tə] [liːd] [juː; jʊ][tuː; tə]
and pray to him to keep you from sin , and to lead you to
和 祈祷 到 他 到 保持 你 从 罪 , 和 到 带领 你 到
['hev(ə)n] .
heaven .
天堂 .

向他祈祷，求他保守你远离罪恶，引领你进入天堂。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神